

DISTRIBUTORE DI BEVANDE FREDDE
COLD DRINK DISPENSER
DISTRIBUIDORES DE BEBIDAS
DISTRIBUTEURS DE BOISSONS



Manuale di istruzione
Operating handbook
Manual de instrucciones
Notice d'entretien

<i>Dichiarazione di conformità CE - EC Declaration of conformity</i>	<i>Pag.</i>	<i>1</i>
<i>Declaracion de conformidad CE - Declaration de conformite CE</i>		
<i>Avvertenze - Warning - Advertencias - Avertissements</i>	<i>Pag.</i>	<i>2</i>
<i>Installazione - Installation - Instalación - Installation</i>	<i>Pag.</i>	<i>3-4</i>
<i>Usa - Use - Uso - Utilisation</i>	<i>Pag.</i>	<i>5-6</i>
<i>Manutenzione- Servicing - Mantenimiento -Entretien</i>	<i>Pag.</i>	<i>7-8</i>
<i>Assistenza tecnica - Service - Asistencia técnica - Service après-vente</i>	<i>Pag.</i>	<i>9</i>
<i>Caratteristiche tecniche - Technical features - Características constructivas - Fiche technique</i>	<i>Pag.</i>	<i>10</i>
<i>Problemi e soluzioni - Troubleshooting - Solución - Solutions</i>	<i>Pag.</i>	<i>11-12</i>
<i>Schemi - Schemes - Esquemas - Schéma</i>	<i>Pag.</i>	<i>13-14</i>
<i>Elenco Ricambi - Spare part list - Elenco de los repuestos - Listes des pièces de rechanges</i>	<i>Pag.</i>	<i>15-21</i>
<i>Figure operative - Operating figures - Figuras operativas - Illustrations opératif</i>	<i>Pag.</i>	<i>22-24</i>
<i>Sezione Whipper - Whipper Section</i>	<i>Pag.</i>	<i>25-26</i>

I Dichiarazione di conformità CE

La COFRIMELL s.a.s., via delle Monachelle 66/B Pomezia (RM) Italia, in qualità di costruttore all'interno della CEE, dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti :

Tipo di apparecchio : FRIGOBIBITA

Modelli : COF 112,224,336,448, COLDREAM 1M, 2M, 3M, 4M, 1S, 2S, 3S, 4S, JETCOF 120M, 240M, 360M, 480M, 120S, 240S, 360S, 480S, MEGA 125 M, S, MEGA 140 M, S, 250M, S, 280M, 280S, CAPRI 1, 2, 3, 4, 230Vac 50Hz

Sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle seguenti direttive :

- 73/23/CEE (Direttiva Bassa Tensione), 89/336/CEE e 92/31/CEE (Compatibilità elettromagnetica) integrate dalla 93/68/CEE (Marcatura CE)

Ed ai seguenti standard armonizzati, ove applicabili :

- EN 60335-1, EN 60335-2-24 (Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similari)

- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- EN 55014-1 :2000+A1 :2001+A2 :2002, EN 55014-2 :1997+A1 :2001.

Vedere targa dati sulla macchina (luogo e anno di produzione)

GB EC Declaration of conformity

La COFRIMELL s.a.s., via delle Monachelle 66/B Pomezia (RM) Italia, in qualità di costruttore all'interno della CEE, dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti :

Tipo di apparecchio : FRIGOBIBITA

Modelli : COF 112,224,336,448, COLDREAM 1M, 2M, 3M, 4M, 1S, 2S, 3S, 4S, JETCOF 120M, 240M, 360M, 480M, 120S, 240S, 360S, MEGA 125 M, S, MEGA 140 M, S, 250M, S, 280M, 280S, CAPRI 1, 2, 3, 4, 230Vac 50Hz

Sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle seguenti direttive :

- 73/23/CEE (Direttiva Bassa Tensione), 89/336/CEE e 92/31/CEE (Compatibilità elettromagnetica) integrate dalla 93/68/CEE (Marcatura CE)

Ed ai seguenti standard armonizzati, ove applicabili :

- EN 60335-1, EN 60335-2-24 (Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similari)

- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- EN 55014-1 :2000+A1 :2001+A2 :2002, EN 55014-2 :1997+A1 :2001.

See data plate on the machina (place and manufacturer year)

E Declaracion de conformidad CE

La COFRIMELL s.a.s., via delle Monachelle 66/B Pomezia (RM) Italia, in qualità di costruttore all'interno della CEE, dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti :

Tipo di apparecchio : FRIGOBIBITA

Modelli : COF 112,224,336,448, COLDREAM 1M, 2M, 3M, 4M, 1S, 2S, 3S, 4S, JETCOF 120M, 240M, 360M, 480M, 120S, 240S, 360S, MEGA 125 M, S, MEGA 140 M, S, 250M, S, 280M, 280S, CAPRI 1, 2, 3, 4, 230Vac 50Hz

Sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle seguenti direttive :

- 73/23/CEE (Direttiva Bassa Tensione), 89/336/CEE e 92/31/CEE (Compatibilità elettromagnetica) integrate dalla 93/68/CEE (Marcatura CE)

Ed ai seguenti standard armonizzati, ove applicabili :

- EN 60335-1, EN 60335-2-24 (Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similari)

- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- EN 55014-1 :2000+A1 :2001+A2 :2002, EN 55014-2 :1997+A1 :2001.

Ver la placa del distributor (lugar y ano de production)

F Declaration de conformite CE

La COFRIMELL s.a.s., via delle Monachelle 66/B Pomezia (RM) Italia, in qualità di costruttore all'interno della CEE, dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti :

Tipo di apparecchio : FRIGOBIBITA

Modelli : COF 112,224,336,448, COLDREAM 1M, 2M, 3M, 4M, 1S, 2S, 3S, 4S, JETCOF 120M, 240M, 360M, 480M, 120S, 240S, 360S, MEGA 125 M, S, MEGA 140 M, S, 250M, S, 280M, 280S, CAPRI 1, 2, 3, 4, 230Vac 50Hz

Sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle seguenti direttive :

- 73/23/CEE (Direttiva Bassa Tensione), 89/336/CEE e 92/31/CEE (Compatibilità elettromagnetica) integrate dalla 93/68/CEE (Marcatura CE)

Ed ai seguenti standard armonizzati, ove applicabili :

- EN 60335-1, EN 60335-2-24 (Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similari)

- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- EN 55014-1 :2000+A1 :2001+A2 :2002, EN 55014-2 :1997+A1 :2001.

Voir la placque sur l'appareil (lieu et an de production)

COFRIMELL s.a.s.
(L'amministratore)



I Avvertenze

Il presente manuale istruzioni è parte integrante dell'apparecchio e dovrà essere conservato per qualsiasi consultazione.

La presente macchina è un dispensatore di bevande fredde.

Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato realizzato. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio.

Prima di installare ed operare sull'apparecchio leggere attentamente il presente manuale.

Regole fondamentali per la sicurezza:

- non toccare l'apparecchio quando si hanno mani o piedi bagnati
- non usare l'apparecchio a piedi nudi
- non permettere l'utilizzo dell'apparecchio a bambini o persone incapaci
- non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici
- non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Il costruttore si riserva di apportare modifiche sia costruttive che estetiche senza preavviso.

GB Warning

This instruction manual is an integral part of the machine and must be kept for any further consultation.

This machine is a cold drink dispenser

This machine should be used only for the purpose for which it was designed. Any other use is inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper use.

Before installing and operating on the machine read carefully this instruction manual.

Basic safety rules:

- do not touch the machine when hands or feet are wet
- do not use the machine when barefooted
- do not allow the machine to be used by children or untrained persons
- do not leave the machine outside
- do not pull on the electrical cord when unplugging the machine.

The company reserves the right to modify the construction or appearance without notice.

E Advertencias

El presente manual de instrucciones es parte integrante del aparato y deberá ser conservado para toda consulta.

El presente aparato es un distribuidor de bebidas frías.

Este aparato debe ser destinado solo al uso para el cual ha estado realizado. Otro uso es de considerarse impropio por lo tanto peligroso. El

constructor no puede ser considerado responsable por daños eventuales debido a un uso impropio.

Antes de instalar y usar el aparato leer atentamente el presente manual.

Normas de seguridad fundamentales:

- no tocar el aparato con las manos o los mojados
- no usar el aparato con los pies descalzos
- no permitir el uso del aparato a niños y personas discapacitadas
- no dejar el aparato expuesto a los fenómenos atmosféricos
- no tirar del cable de alimentación para desconectar el aparato de la corriente eléctrica.

El fabricante podrá introducir cambios técnicos o estéticos sin previo aviso.

F Avertissement

La présente notice fait partie intégrante de la machine et vous devez bien la conserver pour pouvoir la consulter quand vous le désirez.

Cette machine est un distributeur de boissons froides.

Cette machine doit être exclusivement destinée à l'emploi pour lequel elle a été prévue. Toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et par conséquent dangereuse.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages qui seraient dus à un usage impropre.

Avant l'installation et avant de mettre en route la machine, lisez attentivement cette notice.

Règles de sécurité générales :

- ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés
- ne jamais utiliser l'appareil avec les pieds nus
- ne pas laisser l'utilisation de l'appareil à des enfants ou à des personnes non autorisées
- ne pas laisser l'appareil exposé à l'action des agents atmosphériques
- ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de la prise de courant.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aussi bien techniques qu'esthétiques.

I INSTALLAZIONE

Indicazioni per il trasporto

Al fine di evitare che l'olio contenuto nel compressore ermetico defluisca nel circuito refrigerante, è necessario trasportare, immagazzinare e movimentare in posizione verticale l'apparecchio rispettando le indicazioni poste sull'imballo. Nel caso in cui l'apparecchio sia stato accidentalmente o volutamente per ragioni di trasporto, tenuto in posizione non verticale è necessario, prima del suo avviamento tenerlo per circa 30 minuti in posizione eretta in modo che l'olio ritorni nel compressore.

Sballaggio

Sfilare l'involucro esterno di cartone e la copertura in plastica. Assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Togliere la pellicola in PVC che protegge i pannelli di inox. Prima dell'uso rimuovere il tappo in plastica verde dal rubinetto.(Fig.9)

IMPORTANTE

Tutti gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Posizionamento (FIG. 1)

Posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale tale da sopportarne il peso. Per una migliore ventilazione lasciare tra l'apparecchio e le pareti (o altri ostacoli) una distanza minima di almeno 20 cm. (7 inches). Aumentare la distanza se gli ostacoli sono sorgenti di calore. Agire sui piedini a vite al fine di regolare la stabilità ed il livellamento.

Collegamento elettrico.

Prima di collegare l'apparecchio verificare che:

- L'impianto elettrico di alimentazione sia fornito di messa a terra a norma di legge.
- La tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta "matricola" applicata sulla carrozzeria della macchina.
- La portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio.
- Se necessario utilizzare unicamente adattatori e prolunghe conformi alle normative vigenti

In caso di dubbi consultare esclusivamente personale specializzato.

La messa a terra dell'apparecchio è una garanzia di sicurezza prescritta dalla legge.

GB INSTALLATION

Useful instructions for transport

In order to prevent the oil contained in the air-tight compressor from flowing into the cooling circuit, it is necessary to always carry, store and handle the machine in a vertical position, following the instructions found on the packaging.

If the machine was accidentally or purposely placed in a non-vertical position during transport, before operating the machine, it should be kept in a straight position for approximately 30 minutes, to allow the oil to flow back into the compressor.

Unpacking

Remove cardboard and plastic covering. Make sure that the machine has not been damaged. Remove the plastic film from all the stainless steel panels. Before operating remove the green plastic plug from the tap.(Fig.9)

IMPORTANT

The various packaging should not be left within reach of children since they are potentially dangerous.

Positioning (FIG. 1)

Place machine on a horizontal and sturdy surface. For an improved ventilation maintain a distance of 20 cm (7 inches), between unit and walls or other obstacles. Increase the distance if the obstacles are an heating source. When the dispenser is in place, regulate the legs in order to keep it level.

Electrical connection

Before inserting the plug into the electrical socket, carefully read the following precautions:

- make sure that the machine is properly connected to an efficient grounding system, in compliance with current safety standards;
- make sure that the voltage is in accordance with what indicated on the "serial number" tag applied on the chassis.
- the current available is sufficient for the maximum required by the machine;
- If needed , use only approved multiple outlets, in compliance with current safety standards

If in doubt, consult only specialised technicians.

By law, the machine must always be grounded.

E INSTALACION

Indicaciones para el transporte.

Para evitar que el aceite contenido en el compresor hermético salga en el circuito refrigerante, es necesario transportar, depositar y movimentar en posición vertical el aparato respetando las indicaciones puestas en el embalaje.

Se el caso en que el aparato sea estado accidentalmente o a propósito por razones de transporte, puesto en posición no vertical es necesario, antes, de hacerlo funcionar tenerlo mas o menos 30 minutos en posición erecta in manera que el aceite regrese dentro el compresor.

Desembalaje

Quitar la envoltura exterior del cartón, y el revestimiento de plástico. Asegurarse que el aparato sea integro. Después quitar la película de PVC que protege todos los paneles inox. Antes del utilizo quitar el tapón en plastico verde del grifo.(Fig.9)

IMPORTANTE

Todos los elementos del embalaje no deben ser dejados al alcanze de los niños porque son fuentes potenciales de peligro.

Emplazamiento (FIG. 1)

Posicionar el aparato sobre una superficie plana para soportar el peso. Con el fin de obtener una mejor ventilación dejar entre el aparato y las paredes (u otros obstáculos), una distancia de almenas 20 cm (7 inches). Aumentar esta distancia si los obstáculos son fuentes de calor. Una vez situado el aparato, accionar las placas con rosca para regular la estabilidad y la nivemación.

Conexión eléctrica

Antes de conectar el aparato, verificar que :

- La toma de corriente debe estar dotada de una eficiente conexión con tierra.
- La tensión de la red sea aquella indicada en la placa de fábrica aplicada al aparato.
- La potencia eléctrica de la instalación sea adecuada a la potencia máxima del aparato.
- Si es necesario, utilizar exclusivamente adaptadores y enchufes de corriente eléctrica conforme a las leyes vigentes de seguridad.

En caso de duda consultar exclusivamente el personal especializado.

La conexión con tierra del aparato es una garantía de seguridad prescrita por la ley.

El fabricante declina cualquier responsabilidad derivada de una conexión eléctrica del aparato irregular y de la inobservancia de cuanto se ha dicho antes.

F INSTALLATION

Indications utiles pour le transport.

Pour éviter que l'huile qui se trouve dans le compresseur hermétique ne s'écoule pas dans le circuit de réfrigération, il faut transporter, emmagasiner et déplacer l'appareil en position verticale et respecter les indications qui se trouvent sur l'emballage.

Si, par mégarde ou volontairement pour des raisons de transport, l'appareil a été mis en position non verticale, vous devez, avant de le mettre en marche, et pendant 30 minutes environ, le garder en position verticale de façon à ce que l'huile retourne dans le compresseur.

Déballage

Enlever l'emballage externe en carton, et le revêtement en plastique. Assurez vous du bon état de l'appareil. Enlever ensuite la gaine en PVC qui protège tous les panneaux inox. Avant d'agir enlever le bouchon de plastic vert du robinet.(Fig.9)

IMPORTANT

Les parties de l'emballage ne doivent pas être laissées à la portée des enfants car elles pourraient représenter des sources de danger.

Mise en place (FIG. 1)

Placer la machine sur une surface horizontale et solide. Pour une meilleure ventilation, laisser, entre l'appareil et le mur (ou autres obstacles) une distance d'au moins 20cm. Augmenter la distance si les obstacles dégagent de la chaleur. Après avoir mis en place la machine, agir sur les pieds à vis pour régler la stabilité et l'horizontalité.

Branchement électrique

Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, s'assurer que:

- l'appareil est branché sur une installation équipée d'une mise à la terre efficace, conformément aux réglementations de sécurité en vigueur;
- le courant du réseau correspond bien à celui indiqué sur la plaque d'identification qui se trouve sur la carrosserie de la machine.
- le voltage de l'installation électrique est approprié à la puissance maximum de l'appareil
- s'il faut, utiliser exclusivement adaptateurs et rallonges conformes aux lois en vigueur.

En cas de doutes, il faut consulter exclusivement un personnel spécialisé.

La mise à la terre de l'appareil est une garantie de sécurité prescrite par la loi.

I USO

Prima di mettere in funzione l'apparecchio bisogna effettuare un'accurata pulizia delle superfici che verranno poi a contatto con le bevande.

RIEMPIMENTO

Per un corretto uso dell'apparecchio, assicurarsi che il livello del liquido all'interno della vasca non sia inferiore ai 3-4 lt.

- Prima di versare il prodotto nella vasca, disconnettere la macchina elettricamente
- Miscelare l'acqua ed il concentrato in un recipiente a parte (FIG. 2)
- Non versare nella vasca liquidi caldi
- Non superare il livello MAX indicato sulla vasca (FIG. 3)

ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO (FIG. 4)

- Assicurarsi che l'interruttore principale (A) sia in posizione [OFF]. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica con l'apposita spina.
- Assicurarsi che le vasche siano perfettamente chiuse con i relativi coperchi.
- Portare l'interruttore principale (A) in posizione [ON]. Il gruppo refrigerante si avvierà automaticamente.
- Se si desidera di miscelare il prodotto, portare in posizione [ON] l'interruttore del dispositivo di miscelazione (B) (uno per ogni gruppo di refrigerazione)
- Per il prelievo della bevanda basterà effettuare una leggera pressione con il bicchiere sulla leva.

REGOLAZIONE TEMPERATURA BEVANDA (FIG. 8)

Ogni apparecchio esce dalla fabbrica collaudato. Il termostato viene tarato in modo da ottenere una temperatura ottimale di c.a. +5° C.

Tale temperatura può però essere regolata agendo sulla manopola del termostato.

Sollevarlo il coperchio di plastica e ruotare la manopola del termostato in senso orario per ottenere una temperatura della bevanda più bassa.

In caso di apparecchio con termostato interno, togliere il pannello laterale sinistro o destro, a secondo del modello. I pannelli laterali si tolgono svitando le viti di fissaggio poste sotto l'apparecchio e poi si spingono verso l'alto sganciandoli dal piano. Per la regolazione della temperatura ruotare la manopola del termostato in senso orario per ottenere una temperatura della bevanda più bassa.

ATTENZIONE

Per effettuare questa operazione togliere sempre la spina di allacciamento alla rete elettrica.

GB USE

Before use, the dispenser should be cleaned carefully as it comes into contact with drinks:

REFILLING

For a correct usage of the machine ensure that the liquid level into the bowl does not go below 3-4 Lt.

- Before filling up the container make sure to remove the power plug
- Mix product in a separate container (FIG. 2)
- Do not fill the container with hot product
- Do not overtake the MAX level line (FIG. 3)

FUNCTIONING (FIG. 4)

- Make sure that the main switch (A) is in the [OFF] position, plug in the machine.
- Before starting the machine, ensure that the bowls are properly closed with their covers.
- Turn the main switch (A) to [ON] position, the refrigerant group unit will automatically start.
- To start the mixing action, turn to [ON] position the mixing system switch (B). There is a switch for each container
- To pour drink out, press lightly the drinking glass against lever

BEVERAGE TEMPERATURE REGULATOR (FIG. 8)

Every dispenser has been tested and the thermostat has been set at c.a. +5°C temperature.

To adjust this temperature, lift up the plastic cover and turn the thermostat knob clockwise to set a lower temperature.

In case of machine with internal thermostat, remove left side or right side panel, depending on the model. To disassemble the side panels, loosen the screws under the machine, pushing up then unlatch. To adjust the temperature turn thermostat handle clockwise to set a lower temperature.

CAUTION

Before adjusting temperature, always remove the power plug

E USO

Antes de poner en servicio el aparato, es necesario efectuar una esmerada limpieza de todas las superficies que entrarán en contacto con las bebidas.

LLENADO

Por un uso correcto del aparato asegurarse que el nivel de la bebida dentro el tanque no es inferior de 3-4 Lt.

- Mezclar el agua y el concentrado en un recipiente aparte. (FIG. 2)
- Antes de derramar el producto en el recipiente apagar la maquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica.
- No derramar líquidos calientes en el recipiente
- No superar el nivel MAX (FIG. 3)

MODO DE ENCENDER Y FUNCIONAMIENTO (FIG. 4)

- Asegurarse que el interruptor principal (A) sea en posición [OFF] unir el aparato a la rete eléctrica con su propio enchufe.
- Asegurarse que las tanques están serradas con las tapas.
- Poner el interruptor principal (A) en posición [ON]. El grupo refrigerante partirá automáticamente.
- Si se desea mezclar el producto, poner en posición [ON] el interruptor del dispositivo de mezcla (B) (uno por cada grupo de refrigeración).
- Para la extracción de la bebida bastará efectuar una ligera presión con el vaso sobre la palanca.

REGULACION DE LA TEMPERATURA DE LA BEBIDA (FIG. 8)

Cada aparato deja la fábrica después de las pruebas de ensayo. El termostato viene calibrado de modo de obtener una temperatura considerada óptima de +5°C. Sin embargo, dicha temperatura puede ser reguida accionando el botón del termostato.

Alzar la tapa en plástico y girar el botón del termostato hacia la derecha, para obtener una temperatura de la bebida mas baja.

En caso de termostato colocado dentro del aparato, para realizar esta operación, es necesario quitar el panel lateral izquierdo o derecho, a segundo de los modelos. Los paneles laterales se quitan destornillando los tornillos fijos puestos debajo del aparato y después se empuja hacia arriba desenganchándolo de la base. Por la regulación de la temperatura de la bebida girar el botón del termostato hacia la derecha, para obtener una temperatura de la bebida más baja.

ATENCIÓN

Para efectuar esta operación quitar siempre la clavija de conexión a la red eléctrica.

F EMPLOI

Avant de mettre en route l'appareil il faut effectuer un nettoyage soigné des surfaces qui seront ensuite en contact avec les boissons.

REPLISSAGE

Pour un correct usage de l'appareil, on doit assurer que le niveau du liquide à l'intérieur de la boule n'est pas inférieur aux 3-4 litres.

- Avant de verser le produit dans la cuve de l'appareil il faut déconnecter la machine du système électrique.
- Mélanger de l'eau et du concentré dans un récipient séparé (FIG. 2)
- Ne pas verser de liquides chauds dans la cuve de l'appareil.
- Ne pas dépasser le niveau MAX indiqué sur la cuve. (FIG. 3)

MISE EN ROUTE ET FONCTIONNEMENT (FIG. 4)

- Assurer que l'interrupteur principal (A) est en position [OFF]. Connecter l'appareil au réseau électrique avec la prise dédiée.
- Vérifier que les boules sont parfaitement fermées avec ses couvercles.
- Déplacer l'interrupteur principal (A) sur la position [ON]. Le groupe réfrigérateur démarrera automatiquement.
- Si vous devez mixer le produit, il faut positionner sur [ON] l'interrupteur du système de mixage (B) (un pour chacun des groupes de réfrigération)
- Pour faire s'écouler la boisson, il suffira d'exercer une légère pression avec un verre sur le levier.

REGLAGE TEMPERATURE BOISSON (FIG. 8)

Chaque appareil quitte l'usine après avoir été dûment testé. Le thermostat est gradué de façon à obtenir une température optimale de c.a. +5°C. Cette température peut être cependant réglée en agissant sur la poignée du thermostat.

Lever le couvercle en plastique, faire tournée la poignée du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une température plus basse de la boisson.

Dans le cas de thermostat placée à l'intérieur de l'appareil, il faut pour cela enlever le panneau latéral à gauche à droite, selon le modèle. Les panneaux latérales s'enlèvent en dévissant les vis de fixation localisées sous l'appareil et ensuite pousser eux en haut en les décrochant du plain. Pour régler la température, faire tourner la poignée du thermostat. Pour obtenir une température plus basse de la boisson, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION

Avant d'effectuer cette opération, débrancher toujours l'appareil du réseau électrique

I CONSIGLI UTILI

Per l'igiene e la qualità delle bevande si rendono necessari accurati e frequenti lavaggi.

ATTENZIONE

*Togliere sempre la spina di allacciamento alla rete elettrica ogni qualvolta si effettuano operazioni di pulizia e riempimento.
Non usare prodotti abrasivi che possono compromettere la trasparenza della vasca e del coperchio*

Lavare con soluzione saponosa neutra, possibilmente tiepida, la vasca, il coperchio, l'agitatore/pompa, il refrigeratore ed il rubinetto. Risciacquare abbondantemente con acqua assicurandosi di rimuovere ogni residuo della soluzione saponosa neutra.

Far funzionare sempre l'apparecchio anche di notte per una migliore conservazione della bevanda, per evitare che si formino depositi.

Alla fine di ogni stagione e prima di mettere a riposo l'apparecchio sono indispensabili un accurato lavaggio, pulizia e manutenzione. Durante il periodo di inattività, proteggere l'apparecchio, soprattutto dalla polvere, mantenendolo coperto.

MANUTENZIONE

La manutenzione dell'apparecchio è semplicissima. Questa operazione si riduce ad un'accurata pulizia interna della polvere, ed in particolare quella depositata sulle alette del condensatore, che ne riduce notevolmente il rendimento (FIG. 7).

E' bene effettuare tale pulizia almeno una volta al mese con un pennello asciutto.

L'apparecchio non richiede lubrificazione.

SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO (FIG. 5-6-10)

- Togliere sempre la corrente staccando la spina.
- Togliere il coperchio sollevandolo.
- Sfilare l'agitatore tirandolo verso l'alto. Per lo smontaggio della pompa seguire le operazioni illustrate nella Fig. 10.
- Estrarre la vasca (Contenitore) tirandola con entrambi le mani verso l'alto con lievi oscillazioni. Se si incontra resistenza bisognerà bagnare il refrigeratore inox e la guarnizione di tenuta e ripetere l'operazione.
- La guarnizione di tenuta vasca si toglie tirandola fuori dalla propria sede.
- I pannelli si tolgono svitando le viti di fissaggio poste sul pannello e poi si spingono verso l'alto sganciandoli dal piano.

Per il rimontaggio effettuare le operazioni inverse.

GB USEFULL INFORMATION

For health standard and good quality of beverages, clean as often as possible.

CAUTION

*Before carrying out cleaning and refill, remove the power plug.
Do not use abrasive powders which might impair container and lid's shine*

Use neutral soap and lukewarm water to wash container, lid, mixer/pump, refrigerator and tap. Rinse carefully with water in order to remove any residual of soap.

To maintain a high standard of flavour, leave the dispenser turned on night and day in order to avoid deposit.

If the dispenser is out of use for a long period, remove the power plug and clean carefully all parts; keep the dispenser away from dust and cover it with a plastic sheet.

SERVICING

Dispenser servicing is simple. After disconnecting the dispenser, remove panels and clean inside parts, especially condenser fins, with a brush (FIG. 7).

Dust reduces the performance of the machine; so clean at least once a month.

The dispenser does not require oiling.

DISASSEMBLING AND ASSEMBLING (FIG. 5-6-10)

- Disconnect the unit by removing the plug.
- Lift lid off.
- Pull mixer off. For the pump disassembling follow the instructions reported on the Fig. 10.
- Lift container with both hands by a light, swinging motion. Should you have difficulty it is necessary to dampen steel refrigerator and gasket, then repeat the operation.
- To remove container's gasket, lift it from its setting.
- To disassemble panels unscrews the nuts on the panel, pushing up then unlatch.

To reassemble the unit, repeat the above operations in reverse.

E**CONSEJOS UTILES**

Por higiene y para obtener una mejor calidad en las bebidas, es necesario efectuar frecuentes y esmerados lavados.

ATENCIÓN

*Quitar siempre la clavija de la toma eléctrica cada vez que se efectúen operaciones de limpieza y de llenado
No usar productos abrasivos que puedan comprometer la transparencia del recipiente y de la tapa.*

Lavar con solución jabonosa rietra, posiblemente tibia, el recipiente, la tapa, el agitador/bomba, el refrigerador, el grifo . Enjuagar abundantemente con agua asegurándose de quitar completamente el detergente.

Cuando el aparato contiene bebidas, es necesario que esté siempre en funcionamiento, también de noche, para una mejor conservación de la bebida y para evitar que se formen depósitos.

Al finalizar cada estación y antes de colocar el aparato inactivo, es necesario efectuar en esmerado lavado, limpieza y mantenimiento. Durante el periodo de inactividad, proteger el aparato, sobre todo del polvo, manteniéndolo cubierto.

MANTENIMIENTO

El Mantenimiento del aparato es muy sencillo. Este se reduce a una esmerada limpieza interior para quitar el polvo, y especialmente aquel que se deposita on las aletas del condensador, que reduce notablemente su rendimiento (FIG. 7).

Aconséjase de efectuar esta limpieza por lo menos una vez cada mes, usando un pincel seco.

El aparato no precisa de lubricación.

DESARMADO Y ARMADO (FIG. 5-6-10)

- a. Quitar siempre la corriente desconectando la clavija.
 - b. Quitar la tapa alzándolo.
 - c. Quitar el agitador tirando hacia arriba. Por desarmado de la bomba seguir las operaciones ilustradas en la Fig. 10.
 - d. Extraer el contenedor tirando con las dos manos hacia arriba y con leves oscilaciones. Si hace resistencia se tendrá que mojar el refrigerador acero inoxidable y la guarnición y repetir la operación.
 - e. La guarnición del contenedor se quita tirándola fuera de la propia sede.
 - f. Los paneles, se quitan destornillando las tuercas puesta a lado del panel y después se empuja hacia desenganchándolo de la base.
- Para volver a armarlo se efectúa las operaciones al inversa.

F**CONSEILS UTILES**

Pour l'hygiène et la qualité des boissons, effectuer des lavages soignés et fréquents.

ATTENTION

Enlever toujours la fiche de branchement au réseau électrique à chaque opération de nettoyage et de remplissage.

Laver par conséquent avec une solution savonneuse neutre, tiède si possible, la cuve, le couvercle, l'agitateur, le réfrigérant et le robinet. Rincer avec beaucoup d'eau au fin de éliminer tous les résidus de savon.

Pour éviter la formation de dépôts et pour une meilleure conservation , faire toujours fonctionner l'appareil lorsqu'il contient des boissons.

A la fin de chaque saison et avant de ranger l'appareil, un lavage soigné et un nettoyage d'entretien sont nécessaires.

Couvrez et protégez l'appareil le contre la poussière pendant la période où il ne sera pas utilisé.

ENTRETIEN

L'entretien de l'appareil est très simple. Cette opération consiste seulement en un nettoyage interne soigné pour enlever la poussière. En particulier, il faut effectuer au moins une fois par mois, et avec un pinceau sec, le dépoussiérage des ailettes (FIG. 7).

L'appareil ne nécessite aucun graissage.

DEMONTAGE ET REMONTAGE (FIG. 5-6-10)

- a. Débrancher l'appareil du courant.
 - b. Oter le couvercle.
 - c. Oter l'agitateur. Pour le démontage de la pompe , suivre les opérations illustrés dans la figure 10.
 - d. Oter la cuve en la tirant des deux mains vers le haut par de légères oscillations. Si vous recontrez de la résistance, il faudra mouiller les réfrigérants inox et la garniture d'étanchéité et répéter l'opération.
 - e. La garniture d'étanchéité de la cuve s'enlève en la tirant en dehors de son siège.
 - f. Les panneaux s'enlèvent en dévissant les vis de fixation placées lateralment, puis se poussent vers l' haut et décrocher du plaine.
- Pour le remontage, effectuer les opérations dans l'ordre inverse.

I ASSISTENZA TECNICA

L'eventuale riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata esclusivamente da un centro assistenza autorizzato, con l'utilizzo di ricambi originali. Il cavo di alimentazione non deve essere sostituito dall'utente.

GB SERVICE

Any necessary repairs on the machine should be undertaken exclusively by an authorised repair centre, using original replacement parts. The electrical cord should not be replaced by the user.

E ASISTENCIA TECNICA

Las posibles averías del aparato tendrán que ser reparadas exclusivamente por un centro de asistencia autorizado, utilizando piezas de repuesto originales.

El cable de alimentación no puede ser sustituido por el usuario.

F SERVICE APRES-VENTE

La réparation éventuelle de l'appareil doit être effectuée exclusivement par un service après-vente autorisé, en utilisant des pièces de rechange originales. Le cordon d'alimentation ne doit jamais être remplacé par l'utilisateur.

I SMALTIMENTO

Qualora l'apparecchio non venga più utilizzato, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione, dopo averlo scollegato dalla rete elettrica. Gli apparecchi devono essere smaltiti tramite enti e/o aziende autorizzate. Non danneggiare o perforare le tubazioni dell'impianto frigorifero fino al loro ritiro per lo smaltimento. Tutti i materiali d'imballaggio impiegati possono essere smaltiti senza nessun pericolo.

GB SELLING OFF

When the machine is no longer in use, it is recommended that it be made inoperative by unplugging the machine and cutting the electrical cord. The machines must be sold off through authorized organizations/companies. Do not damage, drill or cut the tubes of the cooling system until when the machine has been collected for the selling off. All the packing materials can be sold off without danger.

E ELIMINACION

Si el aparato dejase de ser utilizado, se recomienda cortar el cable de alimentación para inutilizarlo, después de desconectarlo de la corriente eléctrica. Las máquinas deben ser eliminada por medio de organizaciones/ compañías autorizadas. No deteriorar, perforar o cortar los tubos del sistema refrigerador hasta sus retiro para la eliminación. Todos los materiales de embalaje se pueden eliminar sin peligro.

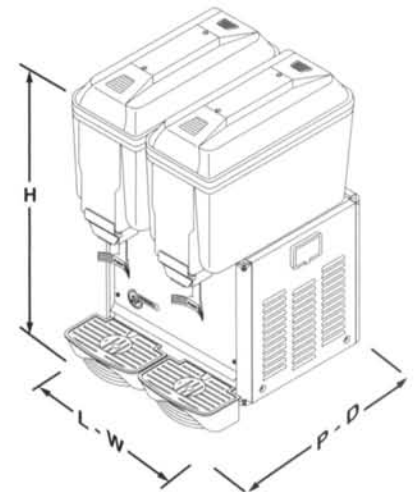
F ECOULES

Si l'appareil ne doit jamais être utilisé, il est conseillé de couper le cordon d'alimentation après l'avoir de branche du réseau électrique, pour éviter des accidents. Les appareils doivent être écoulés entremise offices /entreprises autorisés. N'endommager pas or ne perforer pas les conduites de l'installation frigorifique jusqu'à leur écoulement. Tous les matériaux d'emballage utilisés peuvent être écoulés sans aucun danger.



	MODELS	Bowls	Capacity	Gas	Dimensions L x P x H - W x D x H	Weight
COF LINE	COF 112	1	1 x 12 lt 1 x 3 gal	R134a	20 x 43 x 59 cm 7.9 x 16.9 x 23.2 inch	18 kg
	COF 224	2	2 x 12 lt 2 x 3 gal	R134a	40 x 43 x 59 cm 15.7 x 16.9 x 23.2 inch	25 kg
	COF 336	3	3 x 12 lt 3 x 3 gal	R134a	60 x 43 x 59 cm 23.6 x 16.9 x 23.2 inch	35 kg
	COF 448	4	4 x 12 lt 4 x 3 gal	R134a	80 x 43 x 59 cm 31.5 x 16.9 x 23.2 inch	46 kg
COLDREAM LINE	Coldream 1 M / 1 S	1	1 x 12 lt 1 x 3 gal	R134a	20 x 43 x 67 cm 7.9 x 16.9 x 26.3 inch	19/20 kg
	Coldream 2 M / 2 S	2	2 x 12 lt 2 x 3 gal	R134a	40 x 43 x 67 cm 15.7 x 16.9 x 26.3 inch	27/29 kg
	Coldream 3 M / 3 S	3	3 x 12 lt 3 x 3 gal	R134a	60 x 43 x 67 cm 23.6 x 16.9 x 26.3 inch	38/41 kg
	Coldream 4 M / 4 S	4	4 x 12 lt 4 x 3 gal	R134a	80 x 43 x 67 cm 31.5 x 16.9 x 26.3 inch	49/53 kg
JETCOF LINE	Jetcof 120 M / 120 S	1	1 x 20 lt 1 x 5 gal	R134a	20 x 43 x 69 cm 7.9 x 16.9 x 27.1 inch	20/21 kg
	Jetcof 240 M / 240 S	2	2 x 20 lt 2 x 5 gal	R134a	40 x 43 x 69 cm 15.7 x 16.9 x 27.1 inch	31/33 kg
	Jetcof 360 M / 360 S	3	3 x 20 lt 3 x 5 gal	R134a	60 x 43 x 69 cm 23.6 x 16.9 x 27.1 inch	41/44 kg
	Jetcof 480 M / 480 S	4	4 x 20 lt 4 x 5 gal	R134a	80 x 43 x 69 cm 31.5 x 16.9 x 27.1 inch	60/64 kg
MEGA LINE	Mega 125 M / 125 S	1	1 x 25 lt 1 x 5 gal	R134a	40 x 41 x 62 cm 15.7 x 16.1 x 24.4 inch	26/28 kg
	Mega 250 M / 250 S	2	2 x 25 lt 2 x 5 gal	R134a	80 x 41 x 62 cm 31.5 x 16.1 x 24.4 inch	48/52 kg
	Mega 140 M / 140 S	1	1 x 40 lt 1 x 10 gal	R134a	40 x 41 x 69 cm 15.7 x 16.1 x 27.1 inch	30/32 kg
	Mega 280 M / 280 S	2	2 x 40 lt 2 x 10 gal	R134a	80 x 41 x 69 cm 31.5 x 16.1 x 27.1 inch	57/61 kg

- I** Le caratteristiche tecniche dell'apparecchio (Volt, Hertz, Watt, e tipo di gas) sono riportate sulla targhetta matricola.
- GB** The technical features of the dispenser (Volt, Hertz, Watt, type of refrigerant) are reported on the serial number tag.
- E** Las características constructivas de los distribuidores (Volt, Hertz, Watt, refrigerante) son indicados en la placa de fábrica aplicada al aparato.
- F** Les caractéristiques techniques des distributeurs de boissons (Volt, Hertz, Watt, type de réfrigérant utilisé) s'oint indiquées sur la plaque d'identification.



I PROBLEMI E SOLUZIONI

Difetto	Causa	Soluzione
La macchina non si accende	<ol style="list-style-type: none"> 1. La spina non è inserita 2. L'interruttore generale non è su [ON] 3. Il cavo di alimentazione è danneggiato 4. L'interruttore generale è guasto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inserire la presa 2. Portare su [ON] l'interruttore generale 3. Sostituire il cavo di alimentazione 4. Sostituire l'interruttore generale
La macchina non fredda	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il compressore non parte 2. Perdita di gas refrigerante nel circuito 3. Il condensatore è ostruito 4. Il motore ventilatore è guasto 5. Ricambio d'aria insufficiente 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vedi sez. "Il compressore non parte" 2. Individuare la perdita, riparare il circuito, ricaricare la macchina 3. Pulire il condensatore 4. Sostituire il motore ventilatore 5. Allontanare la macchina da eventuali ostacoli o fonti di calore
Il compressore non parte	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interruttore generale è guasto 2. Il salvamotore è guasto 3. Il relai è guasto 4. Il compressore è guasto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire l'interruttore generale 2. Sostituire il salvamotore 3. Sostituire il relai 4. Sostituire il compressore
Una vasca non fredda	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perdita di gas 2. Il condensatore è ostruito 3. Ricambio d'aria insufficiente 4. Tubo del circuito frigorifero ostruito 5. Filtro ostruito 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Individuare la perdita, riparare il circuito, ricaricare la macchina 2. Pulire il condensatore 3. Allontanare la macchina da eventuali ostacoli o fonti di calore 4. Tagliare il tubo, eliminare l'ostruzione, ricaricare la macchina 5. Sostituire il Filtro
Il motoriduttore non funziona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il motoriduttore è guasto 2. L'interruttore agitatore è guasto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire il motoriduttore 2. Sostituire l'interruttore agitatore
Il motore pompa non funziona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il motore pompa è guasto 2. L'interruttore agitatore è guasto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire il motore pompa 2. Sostituire l'interruttore agitatore

Attendere 30 secondi, prima di rimuovere i pannelli, affinché tutti gli organi in movimento della macchina siano fermi.

GB TROUBLE SHOOTING

Symptom	Cause	Solution
No power to machine	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plug is not in 2. Main switch is not to [ON] position 3. Feeder cable is broken 4. Main switch is broken 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insert plug 2. Switch main switch to [ON] 3. Replace feeder cable 4. Replace main switch
Machine is not cooling	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compressor doesn't start 2. Gas leak into the cooling circuit 3. Condenser is clogged 4. Fan motor is burnt 5. Lack of air flow 	<ol style="list-style-type: none"> 1. See "compressor doesn't start" section 2. Find leak, filter it out and re-charge the cooling circuit 3. Clean the condenser 4. Replace fan motor 5. Increase distance between the machine and other obstacles / heating sources
Compressor doesn't start	<ol style="list-style-type: none"> 1. Main switch is broken 2. Compressor protector is broken 3. Compressor relay is broken 4. Compressor motor is broken 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace main switch 2. Replace compressor protector 3. Replace compressor relay 4. Replace motor
One bowl is not cooling	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gas leak into the cooling circuit 2. Condenser is clogged 3. Lack of air flow 4. Tube of the cooling circuit is clogged 5. Filter is clogged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Find leak, filter it out and re-charge the cooling circuit 2. Clean the condenser 3. Increase distance between the machine and other obstacles /heating sources 4. Cut the tube, eliminate clog, re-charge the cooling circuit 5. Replace the filter
The stirring paddles are not working	<ol style="list-style-type: none"> 1. The gearbox is broken 2. The gearbox switch is broken 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the gearbox 2. Replace the gearbox switch
The pump is not working	<ol style="list-style-type: none"> 1. The pump motor is broken 2. The pump switch is broken 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the pump motor 2. Replace the pump switch

Wait 30 seconds before removing the panels so that all the moving parts inside the machine will be stopped.

E
PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Defecto	Causa	Solucion
El aparato no se enciende	<ol style="list-style-type: none"> 1. El enchufe no está insertado 2. El interruptor general no esta en [ON] 3. El cable eléctrico está malogrado 4. El interruptor general está malogrado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insertan el enchufe 2. Poner en [ON] el interruptor general 3. Sustituir el cable eléctrico 4. Sustituir el interruptor general
El aparato no enfria	<ol style="list-style-type: none"> 1. El compresor no parte 2. Perdida de gas refrigerante en el circuito 3. El condensador es obstruido 4. El motor ventilador está malogrado 5. Recambio de aria insuficiente 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Referirse al párrafo "El compresor no parte" 2. Localizar la pérdida, repar el circuito y cargar la máquina 3. Pulir el condensador 4. Sustituir el motor ventilador 5. Poner la máquina lejos de obstáculos o de fuente de calor
El compresor no parte	<ol style="list-style-type: none"> 1. El interruptor general esta malogrado 2. El salvamotor está malogrado 3. El relais está malogrado 4. El compresor está malogrado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituir el interruptor general 2. Sustituir el salvamotor 3. Sustituir el relais 4. Sustituir el compresor
Un contenedor no enfría	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perdida de gas 2. El condensador está obstruido 3. Recambio de aire insuficiente 4. Tubo del circuito refrigerante obstruido 5. Filtro obstruido 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Localizar la pérdida, reparar el circuito y cargar la máquina 2. Pulir el condensador 3. Poner la máquina lejos de obstáculos o de fuente de calor 4. Cortar el cable, eliminar l' obstrucción y cargar la máquina 5. Sustituir el filtro
El motoreduttore no parte	<ol style="list-style-type: none"> 1. El motoreduttore está malogrado 2. El interruptor mezcladora está malogrado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituir el motoreduttore 2. Sustituir l' interruptor mezcladora
El motor bomba no parte	<ol style="list-style-type: none"> 1. El motor bomba está malogrado 2. El interruptor mezcladora está malogrado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituir el motor bomba 2. Sustituir el interruptor mezcladora

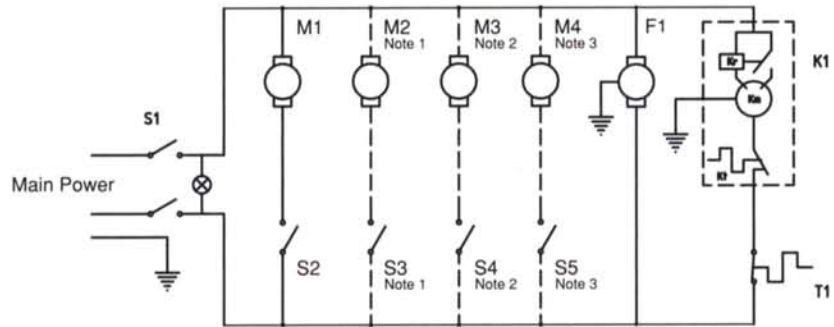
Esperar 30 segundos antes de quitar los paneles asta que todos los componentes que están en movimiento internamente se hagan detenido.

F
DEFAUTS ET SOLUTION

Symptom	Cause	Solution
La machine ne s'allume pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. La fiche n'à été pas insérée dans la prise de courant 2. L'interrupteur principal n'est pas tourné sur [ON] 3. Le câble d'alimentation est endommagé 4. L'interrupteur principal est endommagé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insérer la fiche 2. Tourner l'interrupteur principal sur [ON] 3. Remplacer le câble d'alimentation 4. Remplacer l'interrupteur principal
La machine ne refroidit pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le compresseur ne part pas 2. Fuite de gaz réfrigérant dans le circuit 3. Le condensateur est obstrué 4. Le moteur du ventilateur est en panne 5. La circulation de l'air n'est pas suffisant 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Référer au paragraphe "Le compresseur ne part pas" 2. Localiser la fuite, réparer le circuit, charger la machine 3. Nettoyer le condensateur 4. Remplacer le moteur ventilateur 5. Poser la machine loin d'un obstacle ou d'une source de chaleur
Le compresseur ne part pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interrupteur principal ne marche pas 2. Le protège moteur ne marche pas 3. Le relais ne marche pas 4. Le compresseur ne marche pas 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer l'interrupteur principal 2. Remplacer le protège moteur 3. Remplacer le relais 4. Remplacer le compresseur
La boule ne rafraîchit pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fuite de gaz 2. Le condensateur est obstrué 3. La circulation de l'air n'est pas suffisante 4. Le câble du circuit frigorifique est obstrué 5. Le filtre est obstrué 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Localiser la fuite, réparer le circuit, charger la machine 2. Nettoyer le condensateur 3. Poser la machine loin des sources de chaleur 4. Tailler le câble, éliminer l'obstruction, charger la machine 5. Remplacer le filtre
Le motoréducteur ne marche pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le motoréducteur est en panne 2. L'interrupteur agitateur est en panne 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer le motoréducteur 2. Remplacer l'interrupteur agitateur
Le moteur pompe ne marche pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le moteur pompe est en panne 2. L'interrupteur agitateur est en panne 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer le moteur pompe 2. Remplacer l'interrupteur agitateur

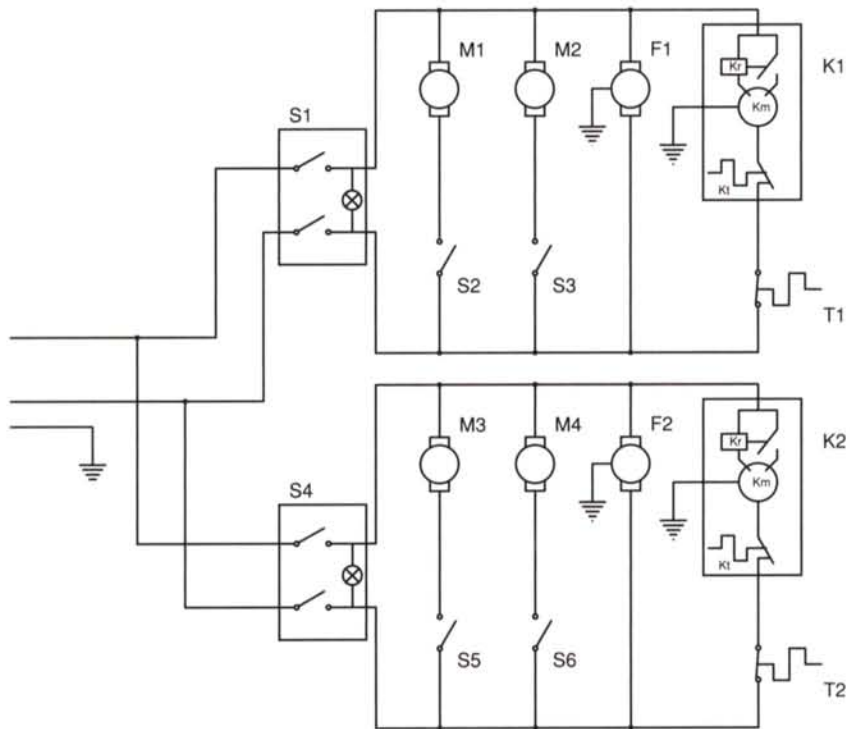
Attendre 30 second avant de remplacer les panels pour permettre à toutes les pars an mouvement dans la machine de s'arrêter.

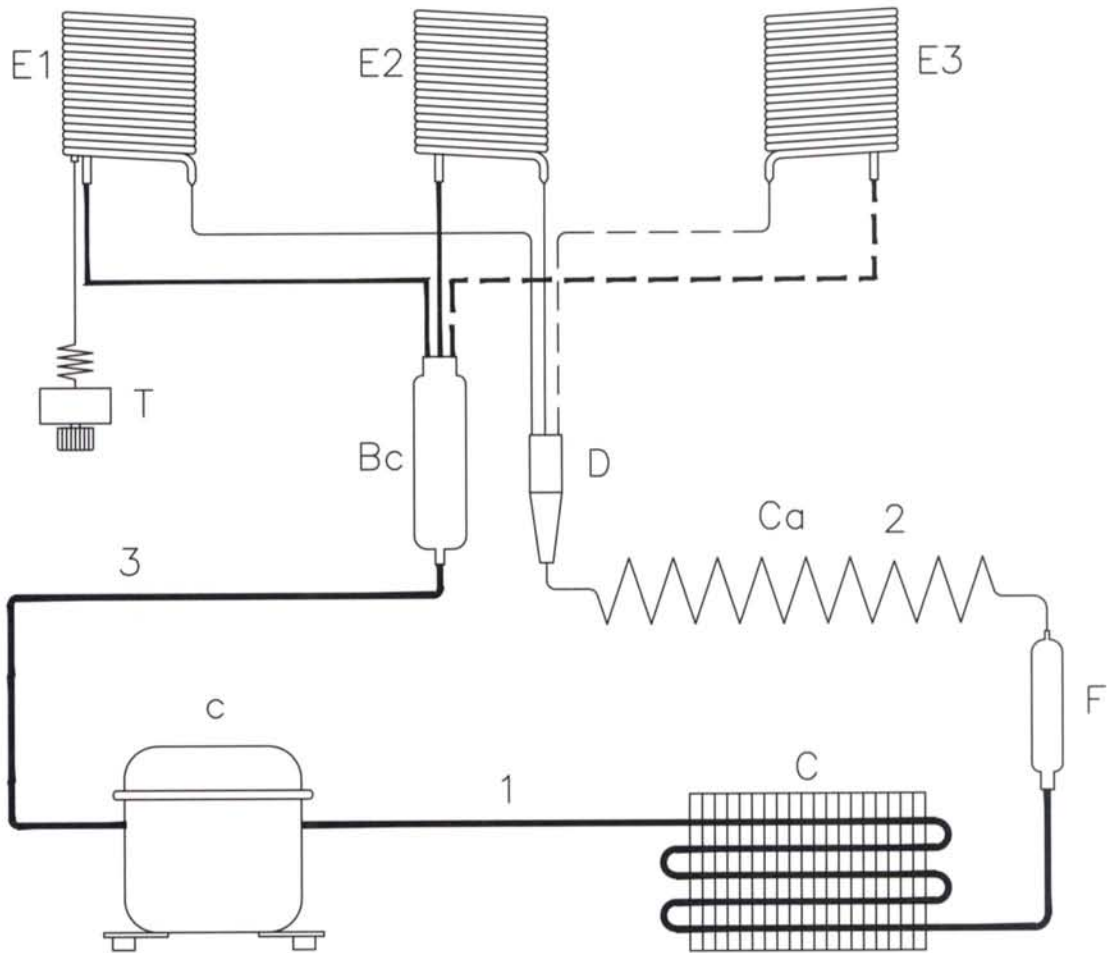
ITEMS	MODELS
	Mega 125, 140, 250 M & S Jetcof 120, 260, 360 M & S Newcof 112, 224, 336, 448 M & S Cof 112, 224, 336, 448 Coldream 1, 2, 3, 4 M & S Capri 1, 2, 3, 4
S1	Main Switch
M1	Mixer/Pump Motor
S2	Switch ^{1/2}
M2 (see Note 1)	Mixer/Pump Motor
S3 (see Note 1)	Switch
M3 (see Note 2)	Mixer/Pump Motor
S4 (see Note 2)	Switch
M4 (see Note 3)	Mixer/Pump Motor
S5 (see Note 3)	Switch
F1	Fan
T1	Thermostat
K1	Compressor
Kr	RelE
Km	Electric Motor
Kt	Thermal Prot.



Note 1 = Only for Capri 2,3,4 - Coldream 2,3,4 - Cof 224,336,448 - Newcof 224,336,448 - Jetcof 240,360 - Mega 125,140,250
 Note 2 = Only for Capri 3,4 - Coldream 3,4 - Cof 336,448 - Newcof 336,448 - Jetcof 360 - Mega 250
 Note 3 = Only for Capri 4 - Coldream 4 - Cof 448 - Newcof 448 - Mega 250

ITEMS	MODELS
	Jetcof 480 M & S Mega 280 M & S
S1	Main Switch
M1	Mixer/Pump Motor
S2	Switch
M2	Mixer/Pump Motor
S3	Switch
F1	Fan
T1	Thermostat
K1	Compressor
Kr	RelE
Km	Electric Motor
Kt	Thermal Prot.
S4	Main Switch
M3	Mixer/Pump Motor
S5	Switch
M4	Mixer/Pump Motor
S6	Switch
F2	Fan
T2	Thermostat
K2	Compressor
Kr	RelE
Km	Electric Motor
Kt	Thermal Prot.





- c = Compressore
- C = Condensatore
- F = Filtro
- Bc = Boiler-collettore
- E1 = Evaporatore
- E2 = Evaporatore
- E3 = Evaporatore
- D = Distributore
- Ca = Capillare
- 1 = Linea scarico
- 2 = linea liquido
- 3 = Linea aspirazione
- T = Termostato

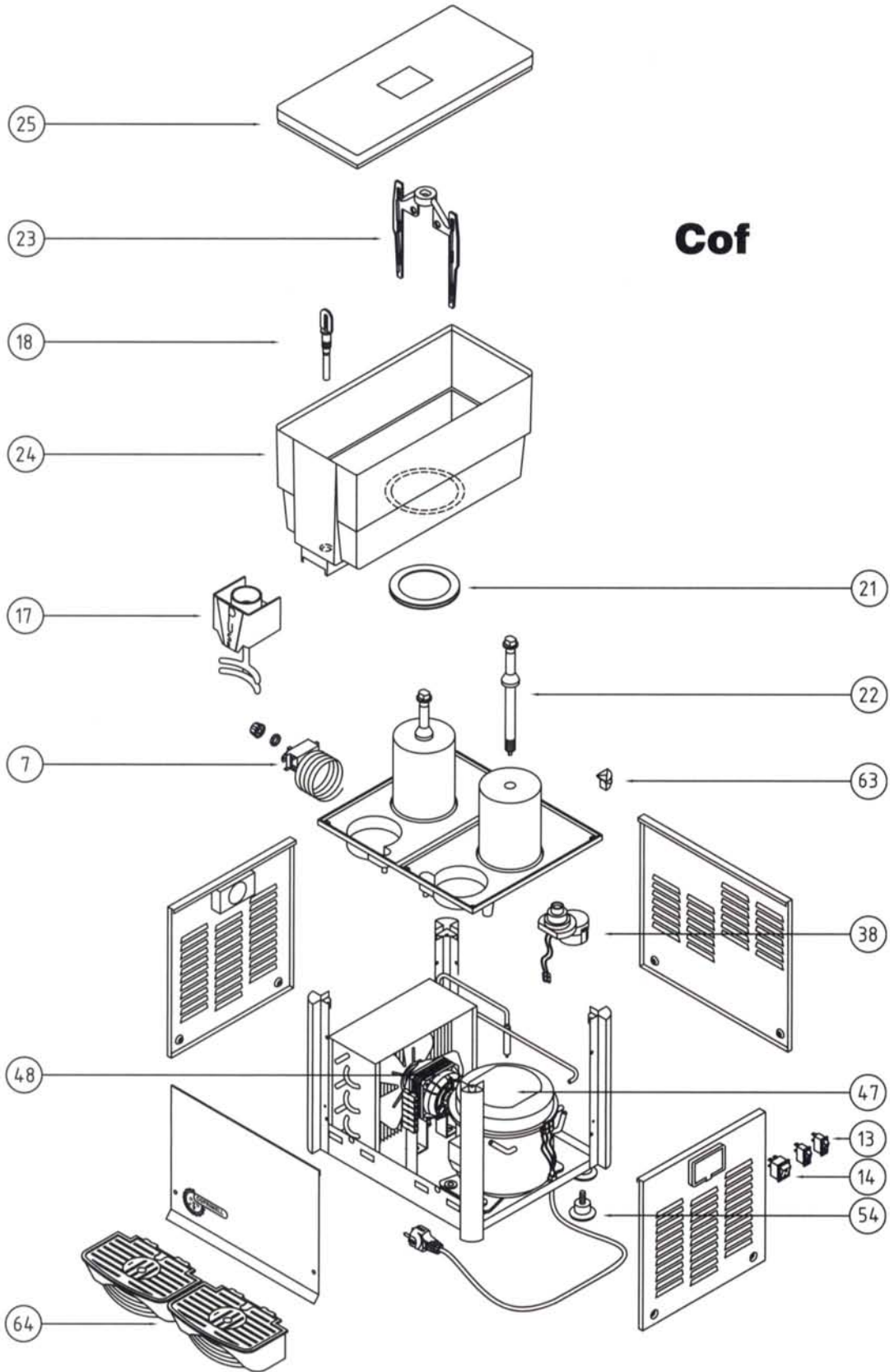
Pos.	Cod.	I RICAMBI	GB SPARE PARTS	E REPUESTOS	F RECHANGE	COF	NEWCOF	JETCOF	COLDREAM	MEGA 25	MEGA 40
1	169	Coperchio Jetcof	Lid Jetcof	Tapa Jetcof	Couvercle Jetcof			✓			
2	162	Vasca Jetcof S	Bowl Jetcof S	Contenedor Jetcof S	Cuvé Jetcof S			✓			
3	215	Rubinetto inox new/jetcof	Stainless steel tap new/jet	Grifo en acero new/jetcof	Robinet en acier new/jetcof		✓	✓			
4	192	Tubi pompa 20lt.	Pump tubes 20lt.	Tubos bomba 20lt.	Tubes pompe 20lt.			✓			✓
6	496	Corpo pompa 12Lt.	Pump body	Bomba	Pompe		✓		✓	✓	
6	497	Corpo pompa 20Lt.	Pump body	Bomba	Pompe			✓			✓
7	64,02	Termostato (Evap)	Thermostat (Evap)	Termostato (Evap)	Termostat (Evap)			✓ ²³⁴			✓
7	64,01	Termostato (Liquid. 1127)	Thermostat (Liquid. 1127)	Termostato (Liquid. 1127)	Termostat (Liquid. 1127)	✓	✓	✓ ¹	✓	✓	
8	151	Guarnizione bianca vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuvé		✓	✓	✓	✓	✓
11	317	Motore pompa 110V	Pump motor 110V	Motor bomba 110V	Moteur pompe 110V		✓	✓	✓	✓	✓
11	318	Motore pompa 220V	Pump motor 220V	Motor bomba 220V	Moteur pompe 220V		✓	✓	✓	✓	✓
12	154	Or-pompa	Or for pump	Or por bomba	Joint pompe		✓	✓	✓	✓	✓
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir	✓	✓	✓	✓	✓	✓
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojo	Interrupteur rouge	✓	✓	✓	✓	✓	✓
17	177	Rubinetto plastica	Plastic tap	Grifo en plástica	Robinet en plastique	✓					
18	231	Valvolina rubinetto	Tap valve	Caja	Soupape du robinet	✓					
21	166	Guarnizione rossa	Bowl gasket red	Guarnición Contenedor	Joint Cuvé	✓					
22	175	Tubo asta Cof	Mixer guiding shaft cof	Tubo flujo cof	Tige cof	✓					
23	489	Pala agitatore newcof	Mixer paddle newcof	Mezcladora newcof	Agitateur newcof		✓				
23	176	Pala agitatore cof	Mixer paddle cof	Mezcladora cof	Agitateur cof	✓					
23	179	Pala agitatore coldream	Mixer paddle coldream	Mezcladora coldream	Agitateur coldream				✓	✓	
24	155	Vasca Cof	Bowl Cof	Contenedor Cof	Cuvé Cof	✓					
25	156	Coperchio Cof	Lid Cof	Tapa Cof	Couvercle Cof	✓					
33	168	Coperchio Newcof	Lid Newcof	Tapa Newcof	Couvercle Newcof		✓				
34	159	Vasca Newcof M	Bowl Newcof M	Contenedor Newcof M	Cuvé Newcof M		✓ ²³⁴				
35	160	Vasca Newcof S	Bowl Newcof S	Contenedor Newcof S	Cuvé Newcof S		✓				
37	183	Tubo asta Coldream	Mixer guiding shaft Coldream	Tubo flujo Coldream	Tige Coldream				✓		
37	490	Tubo asta Newcof-mega25	Mixer guiding shaft New/m25	Tubo flujo New/mega 25	Tige New/mega 25		✓			✓	
38	296	Motoriduttore Cr 110V	Gearbox Cr 110V	Motoreduuttore Cr 110V	Motoreducteur Cr 110V	✓	✓	✓	✓	✓	✓
38	295	Motoriduttore Cr 220V	Gearbox Cr 220V	Motoreduuttore Cr 220V	Motoreducteur Cr 220V	✓	✓	✓	✓	✓	✓
38	295,01	Motoriduttore Fib 220V	Gearbox Fib 220V	Motoreduuttore Fib 220V	Motoreducteur Fib 220V	✓	✓		✓	✓	
41	174	Tubi pompa 12lt.	Pump tubes 12lt.	Tubos bomba 12lt.	Tubes pompe 12lt.		✓		✓	✓	
42	180	Pala agitatore jetcof	Mixer paddle jetcof	Mezcladora jetcof	Agitateur jetcof			✓			
44	441	Tubo asta Jet/mega 40	Mixer guiding shaft Jet/m40	Tubo flujo Jet/mega 40	Tige jet/mega 40			✓			✓
45	161	Vasca Jetcof M	Bowl Jetcof M	Contenedor Jetcof M	Cuvé Jetcof M			✓			
46	149	Vaschetta raccogliocce	Drip tray	Cajón gotero	Tiror égouttoir	✓	✓	✓	✓		
47	79	Compressore 20lt. 220V	Compressor 20lt.220V	Compresor 20lt.220V	Compresseur 20lt.220V	✓ ¹	✓ ¹	✓ ¹	✓ ¹		
47	397	Compressore 20lt. 110V	Compressor 20lt.110V	Compresor 20lt.110V	Compresseur 20lt.110V	✓ ¹	✓ ¹	✓ ¹	✓ ¹		
47	85	Compressore 24lt. 220V	Compressor 24lt.220V	Compresor 24lt.220V	Compresseur 24lt.220V	✓ ²	✓ ²		✓ ²	✓ ¹	
47	86	Compressore 24lt. 110V	Compressor 24lt.110V	Compresor 24lt.110V	Compresseur 24lt.110V	✓ ²	✓ ²		✓ ²	✓ ¹	
47	67	Compressore 36/40lt.220V	Compressor 36/40lt.220V	Compresor 36/40lt.220V	Compresseur 36/40lt.220V	✓ ³	✓ ³	✓ ²	✓ ³		✓ ¹²

Pos.	Cod.	I RICAMBI	GB SPARE PARTS	E REPUESTOS	F RECHANGE	COF	NEWCOF	JETCOF	COLDREAM	MEGA 25	MEGA 40
47	81	Compressore 36/40lt.110V	Compressor 36/40lt.110V	Compresor 36/40lt.110V	Compresseur 36/40lt.110V	✓ ³	✓ ³	✓ ²	✓ ³		✓ ^{1,2}
47	82	Compressore 60lt. 220V/50	Compressor 60lt. 220V/50	Compresor 60lt. 220V/50	Compresseur 60lt. 220V/50	✓ ⁴	✓ ⁴	✓ ³	✓ ⁴	✓ ²	
47	83	Compressore 60lt. 220V/60	Compressor 60lt. 220V/60	Compresor 60lt. 220V/60	Compresseur 60lt. 220V/50	✓ ⁴	✓ ⁴	✓ ³	✓ ⁴	✓ ²	
47	84	Compressore 60lt. 110V	Compressor 60lt. 110V	Compresor 60lt. 110V	Compresseur 60lt. 110V	✓ ⁴	✓ ⁴	✓ ³	✓ ⁴	✓ ²	
48	404	Motoventilatore Comp. 110V	Fan motor Comp. 110V	Ventilador Comp. 110V	Ventilateur Comp. 110V	✓ ¹	✓ ¹	✓ ¹	✓ ¹		
48	405	Motoventilatore Comp. 220V	Fan motor Comp. 220V	Ventilador Comp. 220V	Ventilateur Comp. 220V	✓ ¹	✓ ¹	✓ ¹	✓ ¹		
48	70	Motoventilatore 5W 110V	Fan motor 5W 110V	Ventilador 5W 110V	Ventilateur 5W 110V	✓ ²	✓ ²		✓ ²		
48	69	Motoventilatore 5W 220V	Fan motor 5W 220V	Ventilador 5W 220V	Ventilateur 5W 220V	✓ ²	✓ ²		✓ ²		
48	72	Motoventilatore 10W 110V	Fan motor 10W 110V	Ventilador 10W 110V	Ventilateur 10W 110V	✓ ³	✓ ³	✓ ²	✓ ³	✓	
48	71	Motoventilatore 10W 220V	Fan motor 10W 220V	Ventilador 10W 220V	Ventilateur 10W 220V	✓ ³	✓ ³	✓ ²	✓ ³	✓	
48	74	Motoventilatore 16W 110V	Fan motor 16W 110V	Ventilador 16W 110V	Ventilateur 16W 110V			✓ ³			✓
48	73	Motoventilatore 16W 220V	Fan motor 16W 220V	Ventilador 16W 220V	Ventilateur 16W 220V			✓ ³			✓
51	170	Coperchio Mega 25, 40	Lid Mega 25, 40	Tapa Mega 25, 40	Couvercle Mega 25, 40						✓ ✓
52	163	Vasca Mega 25 M	Bowl Mega 25 M	Contenedor Mega 25 M	Cuvé Mega 25 M						✓
53	165	Vasca Mega 40	Bowl Mega 40	Contenedor Mega 40	Cuvé Mega 40						✓
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Petit pied	✓	✓	✓	✓	✓	✓
56	235	Coperchio Coldream	Lid Coldream	Tapa Coldream	Couvercle Coldream				✓		
57	158	Vasca Coldream M	Bowl Coldream M	Contenedor Coldream M	Cuvé Coldream M				✓		
58	153	Or-rubinetto inox	Or for stainless steel tap	Or por grifo en acero	Joint robinet en acier	✓	✓	✓	✓	✓	✓
59	157	Vasca Coldream S	Bowl Coldream S	Contenedor Coldream S	Cuvé Coldream S				✓		
60	152	Rubinetto inox / Leva inox	S/S tap / S/S Level	Grifo acero / plast.	Robinet acier / levier acier				✓		
60	640	Rubinetto inox / Leva plas.	S/S tap / S/S Level plas.	Grifo acero / plast.	Robinet acier / levier plast.				✓		
61	488	Rubinetto inox mega	Stainless steel tap mega	Grifo en acero mega	Robinet en acier mega						✓ ✓
62	164	Vasca Mega 25 S	Bowl Mega 25 S	Contenedor Mega 25 S	Cuvé Mega 25 S						✓
63	234	Tappo montante	Corner plug	Tapòn negro	Bouchon noir	✓	✓	✓	✓	✓	✓
63	234,01	Tappo montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new	✓	✓	✓	✓	✓	✓
64	620	Vaschetta raccogliocce	Drip tray	Cajón gotero	Tiror égouttoir	✓	✓	✓	✓	✓	✓
65	626	Tubo pompa a "T"	Pump tube "T"	Tubo bomba "T"	Tube pompe "T"			✓	✓	✓	✓
66	667,00	Vaschetta completa (b)	Drip tray (b)	Cajón gotero (b)	Tiror égouttoir (b)						✓ ✓
81	495,01	Coppiglia	Metal spring	Tenazas en acero	Copiglia		✓	✓	✓	✓	✓
-	298	Coperchio Minicof	Lid Minicof	Tapa Minicof	Couvercle Minicof		✓				
-	509	Leva Coldream Rossa	Red push level coldream	Barra en plastica	Levier rouge coldream				✓		
-	188	Leva Inox completa	S/S Push Level	Barra en acero	Levier inox complète				✓		
-	226	Pistone inox completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Pistone inox complete		✓	✓	✓	✓	✓
-	252	Tubo Silicone (mt)	Silicon tube (mt)		Tube de silicone (mt)	✓					
-	297	Vasca Minicof	Bowl Minicof	Contenedor Minicof	Cuvé Minicof						

 ✓¹ = For model with 1 bowl

 ✓² = For model with 2 bowl

 ✓³ = For model with 3 bowl



JetCof "M"

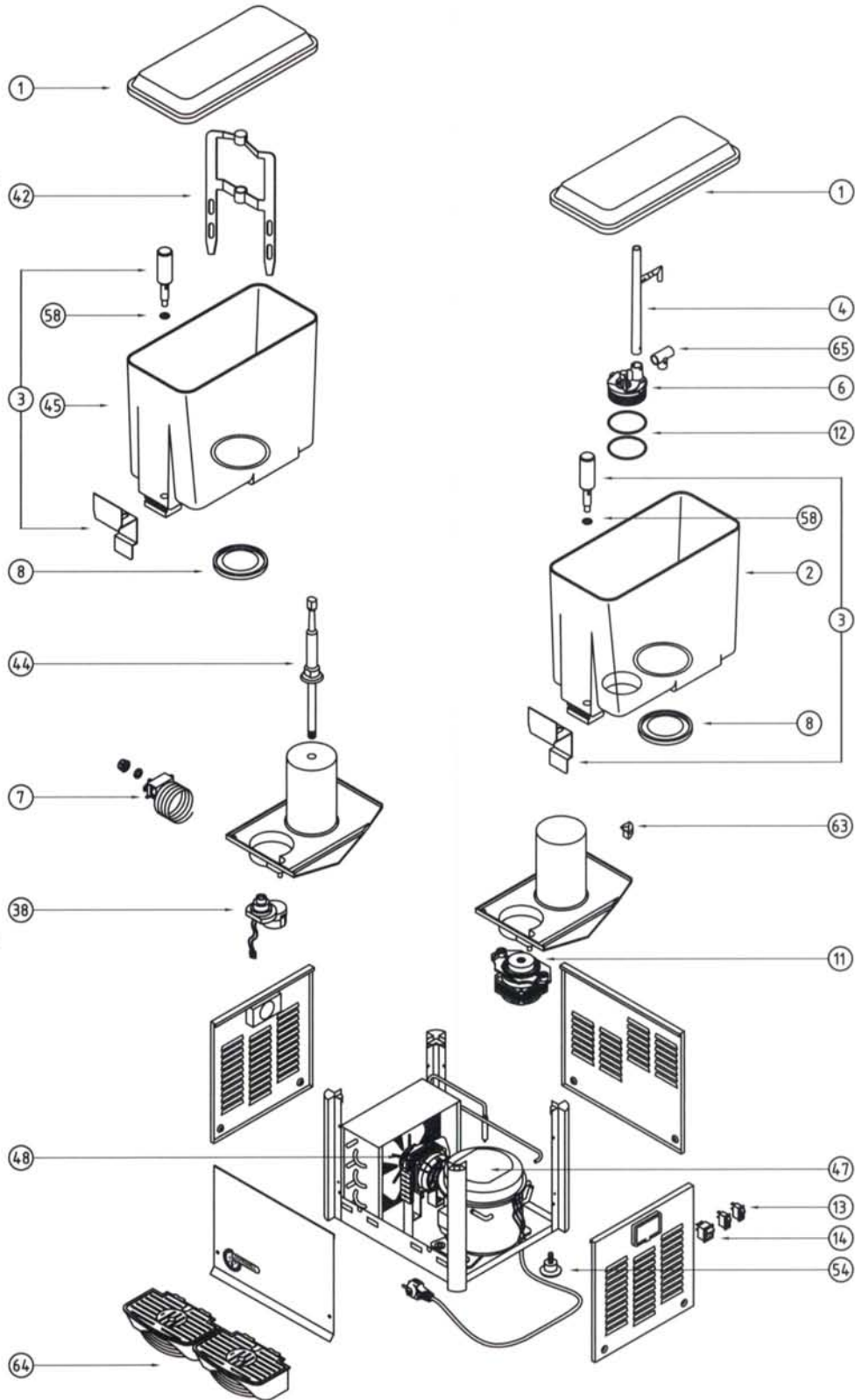
PADDLES SYSTEM

JetCof "S"

PUMP SYSTEM

PADDLES SYSTEM

PUMP SYSTEM



SPARE PARTS JETCOF LINE

N° Disegno 0305-3


 Cofrimell s.a.s.
 Via delle Monache, 66/B
 00040 Formello - ITALY

Coldream "M"

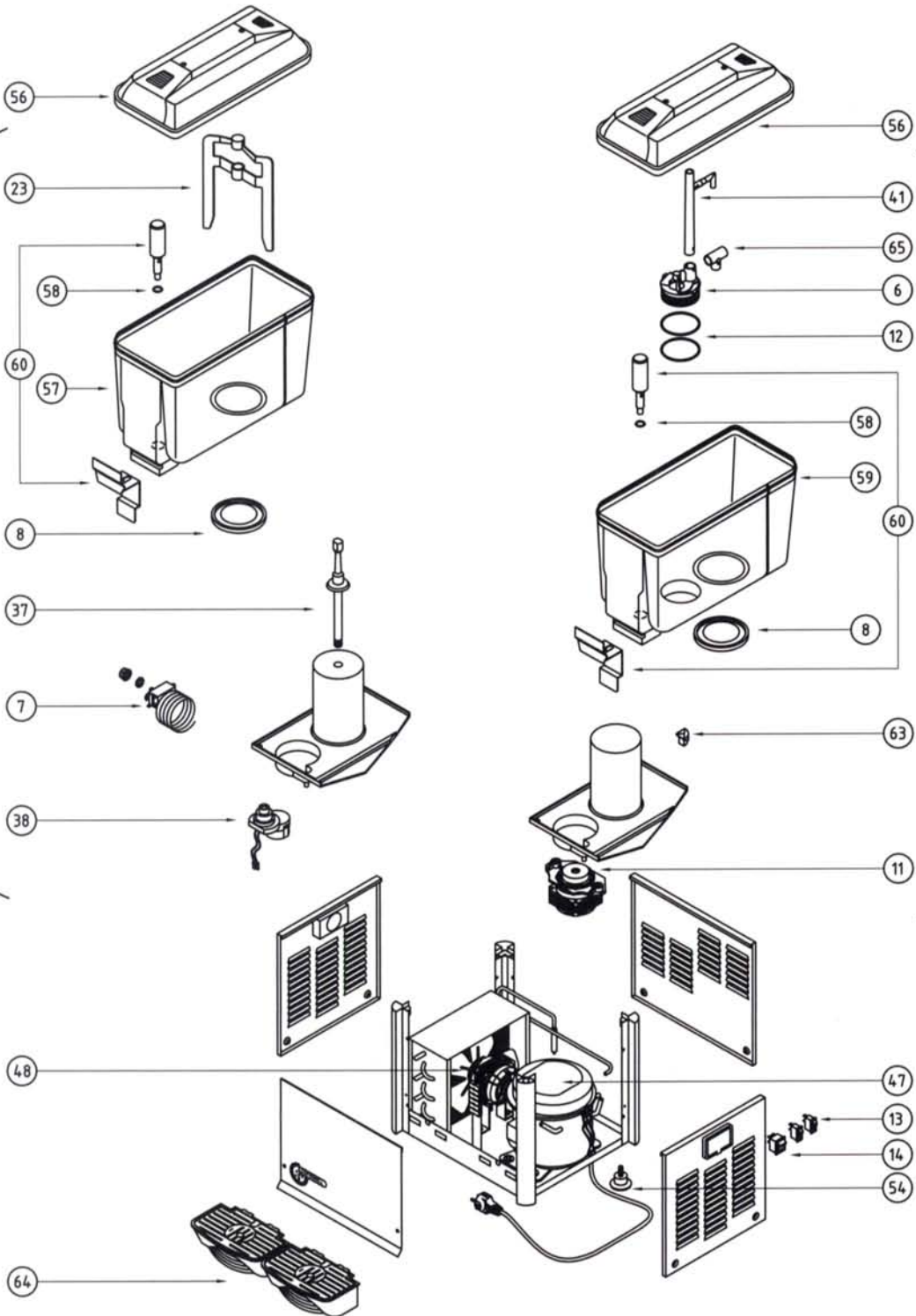
PADDLES SYSTEM

Coldream "S"

PUMP SYSTEM

PADDLES SYSTEM

PUMP SYSTEM



SPARE PARTS COLDREAM LINE
 N. Disegno 0302-3

Colfrimelli s.a.s.
 Via della Monachele, 66/B
 00040 Pomezia - ITALY

Mega 25 lt "M"

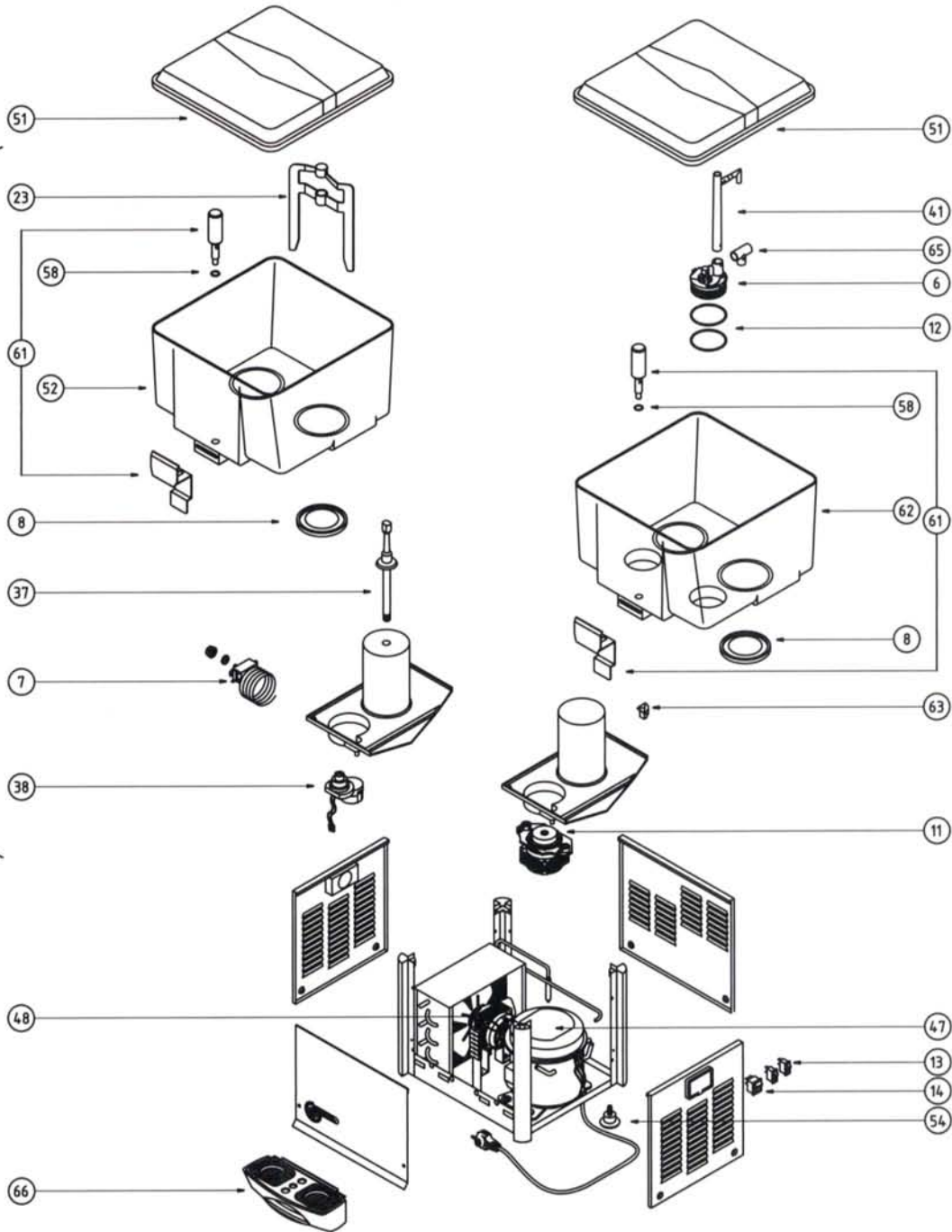
PADDLES SYSTEM

Mega 25 lt "S"

PUMP SYSTEM

PADDLES SYSTEM

PUMP SYSTEM



SPARE PARTS MEGA 25 lt LINE N. Disegno 0306-3	Cofrimell s.a.s. Via delle Monachele, 66/B 00040 Pomezia - ITALY
--	--

Mega 40 lt "M"

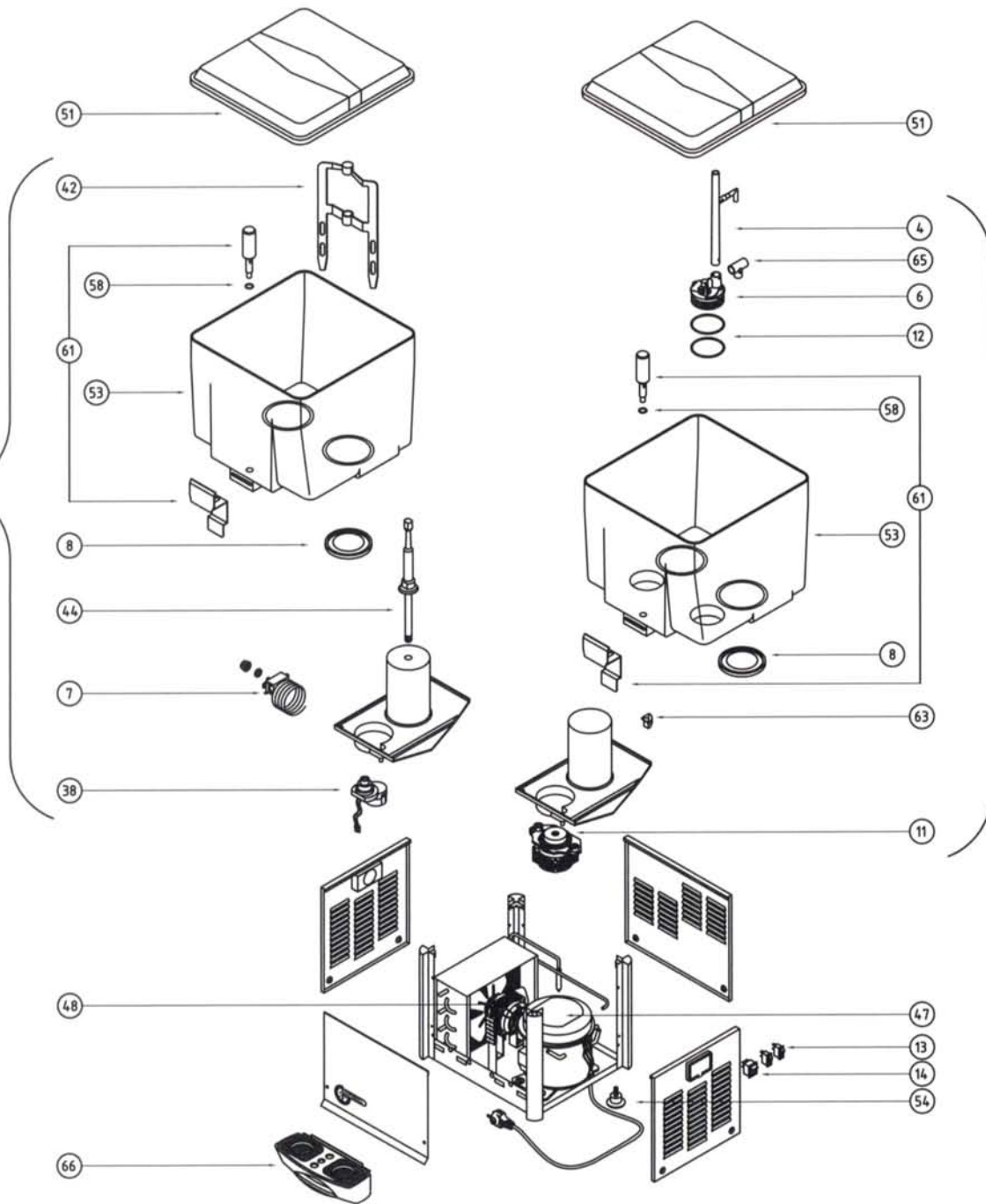
PADDLES SYSTEM

Mega 40 lt "S"

PUMP SYSTEM

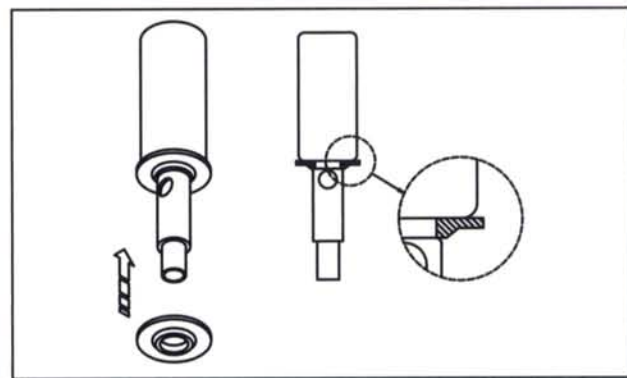
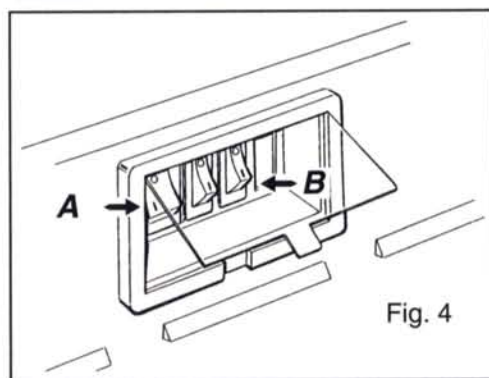
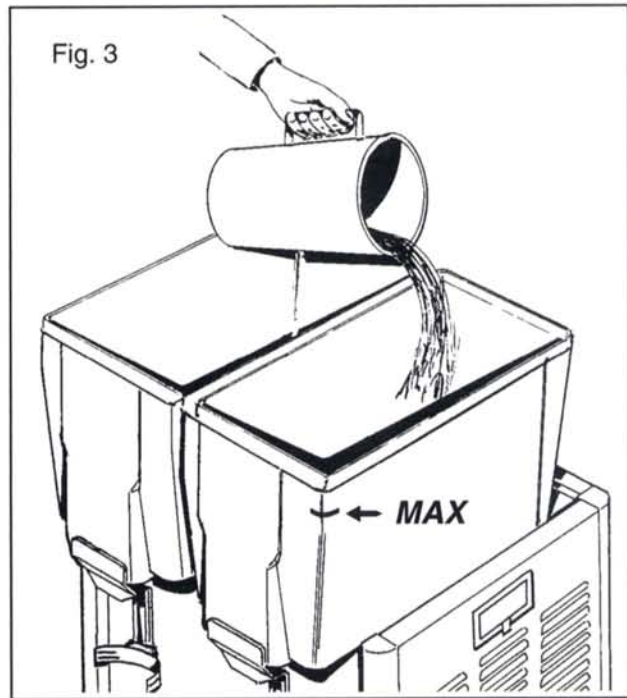
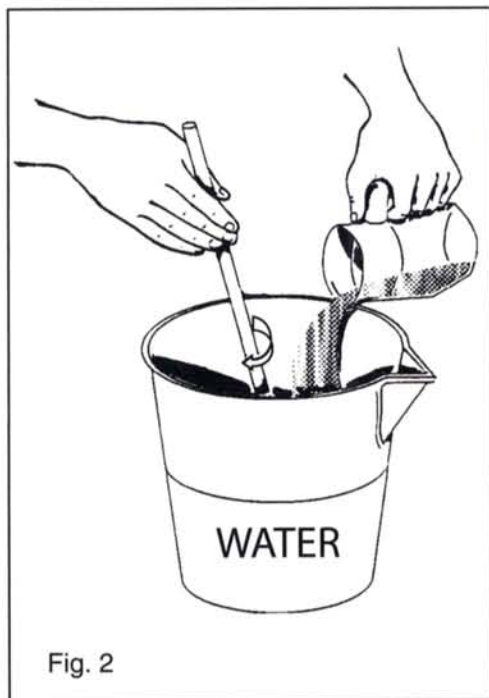
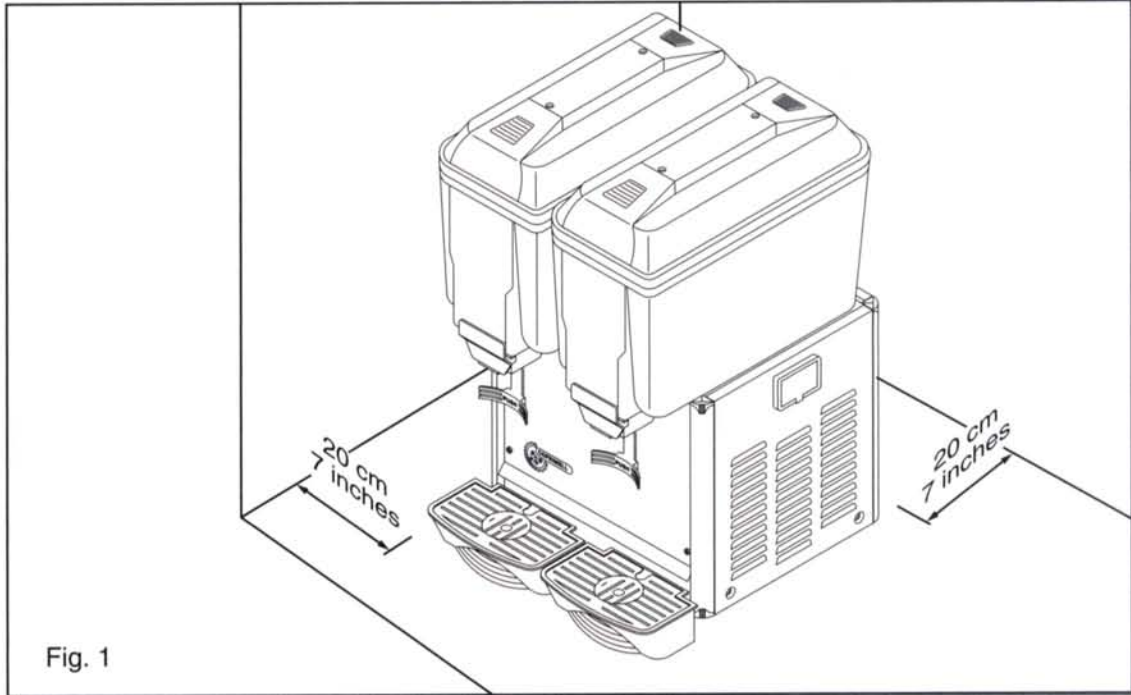
PADDLES SYSTEM

PUMP SYSTEM



SPARE PARTS MEGA 40 lt LINE
 N. Disegno 0307-3

Cofrimell s.a.s.
 Via della Monachelle, 66/B
 00040 Pomezia - ITALY



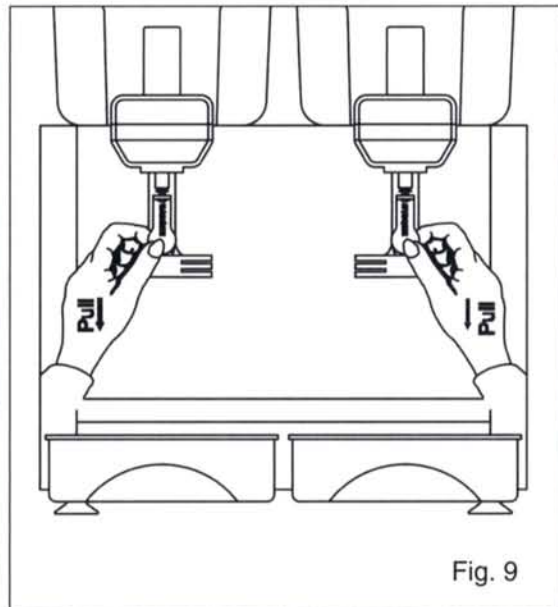
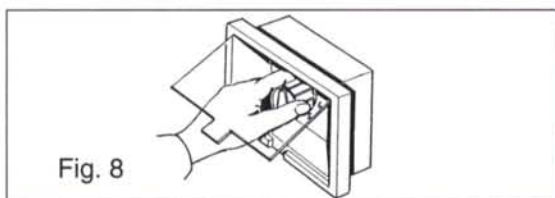
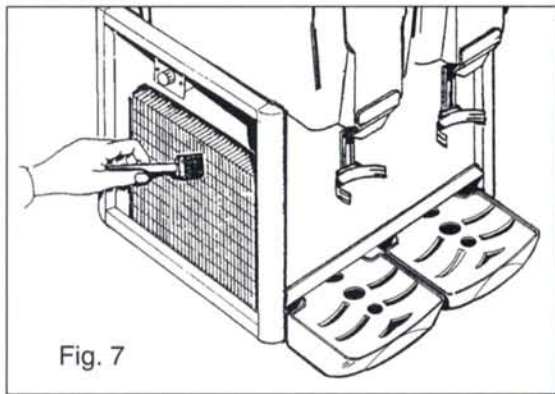
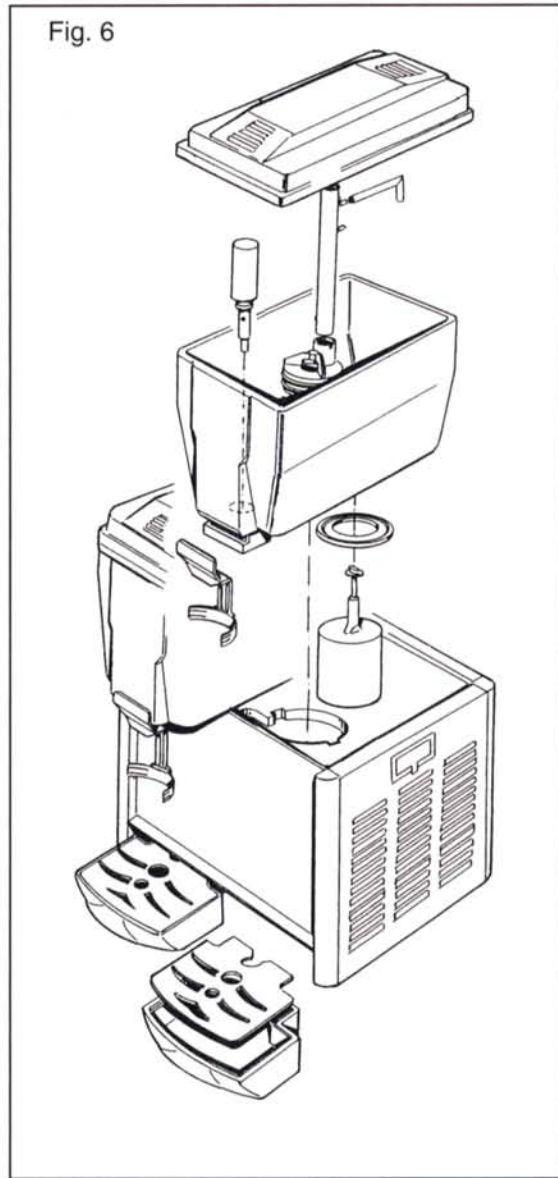
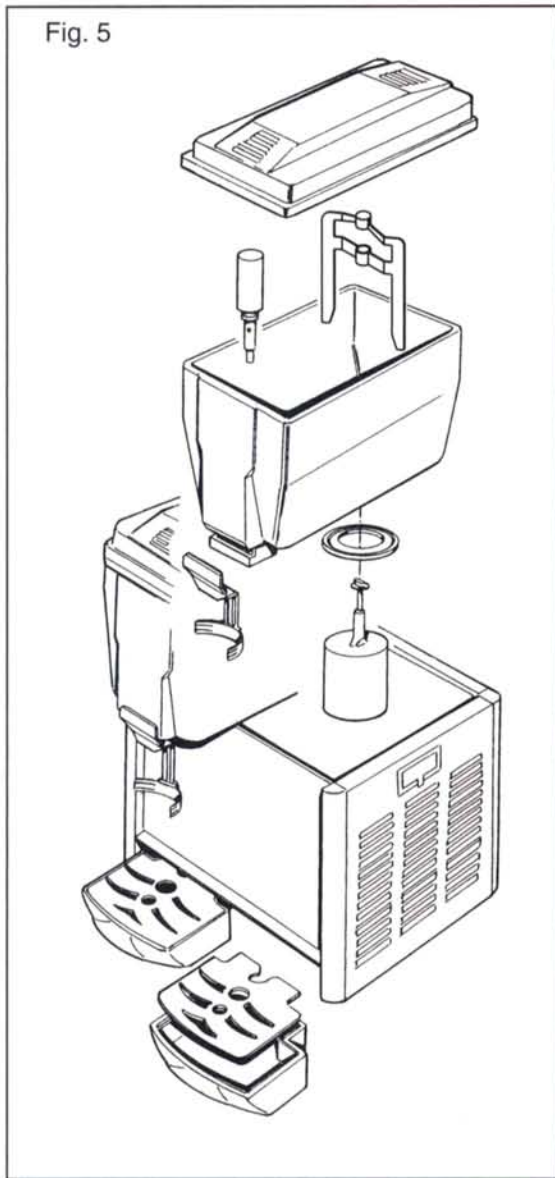
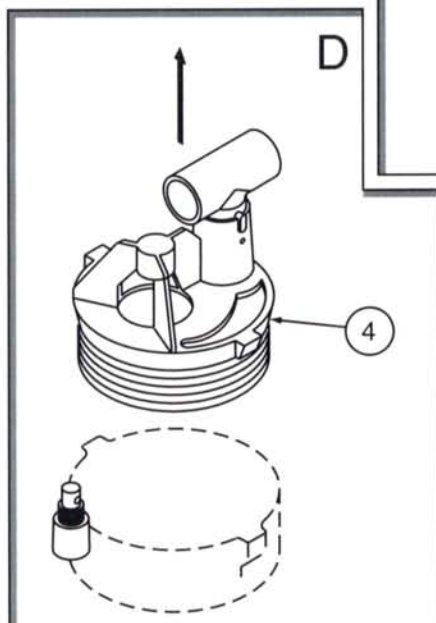
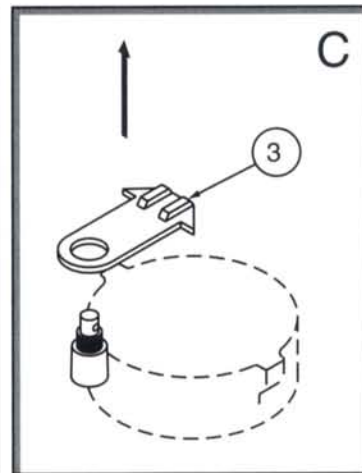
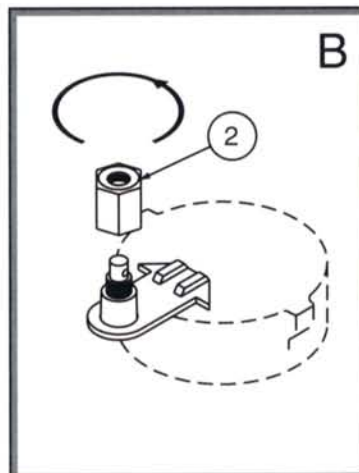
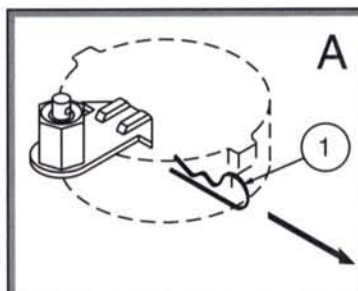
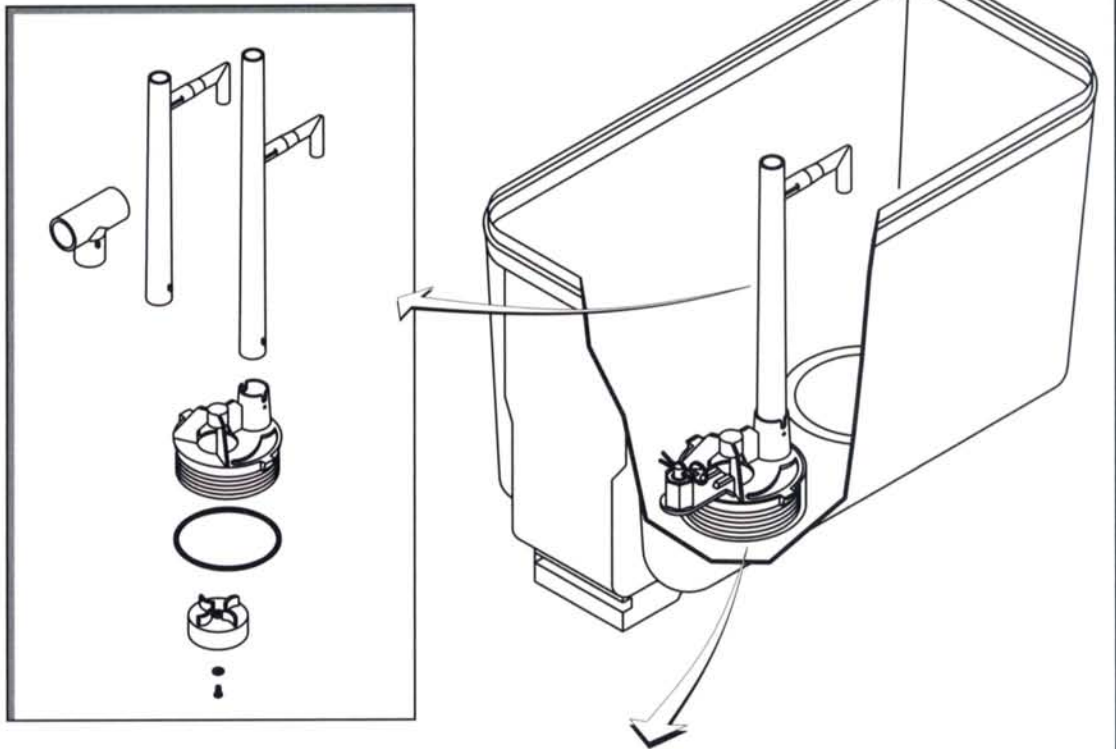


Fig. 10



DISASSEMBLING INSTRUCTIONS

1. Remove the metal spring "1" (detail A)
2. Unscrew the nut "2" (detail B)
3. Remove the plastic flap "3" (detail C)
4. Remove the pump body "4" (detail D)

RE-ASSEMBLING INSTRUCTIONS

Repeat operations from point 4 to 1 in reverse.

I SEZIONE WHIPPER

REGOLAZIONE VELOCITÀ DEI MOTORI WHIPPER (Fig. 11)

I comandi di regolazione dei motori Whipper sono posizionati dietro il pannello laterale, dentro la macchina.

Per regolare la velocità di rotazione dei motori Whipper procedere come segue:

- rimuovere il pannello laterale allentando le viti di fissaggio poste sotto l'apparecchio,
- spingere il pannello verso l'alto e sganciarlo dal piano,
- per la regolazione RPM ruotare la manopola in senso orario per incrementare la velocità.

ATTENZIONE

Prima di effettuare questa operazione togliere sempre la spina.

OPERAZIONI DI PULIZIA GIORNALIERA (Fig. 12)

Per l'igiene e la qualità delle bevande sono necessari accurati e frequenti lavaggi. In particolare i componenti Pos. 1, 2, 3, 4 vanno lavati ogni giorno al fine di rimuovere ogni possibile residuo di prodotto.

SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO (Fig. 12)

- Togliere sempre la corrente staccando la spina.
- Sollevare la prolunga (Pos. 1) del corpo di miscelazione.
- Ruotare il corpo miscelazione (Pos. 2) in senso orario e tirare.
- Estrarre tirando le palette agitazione (Pos. 3).
- Ruotare la basetta (Pos. 4) in senso orario e tirare.

Per il rimontaggio effettuare le operazioni inverse

GB WHIPPER SECTION

RPM WHIPPER MOTOR SETTING (Fig. 11)

The RPM control of the whipping motor is positioned behind the side panel, into the machine.

To adjust the RPM of the whipper motor proceed as follow:

- remove the left side panel. To remove the side panel loosen the screws under the machine.
- Push up the panel then unlatch.
- To adjust the RPM turn the handle clockwise to set a faster RPM.

ATTENTION

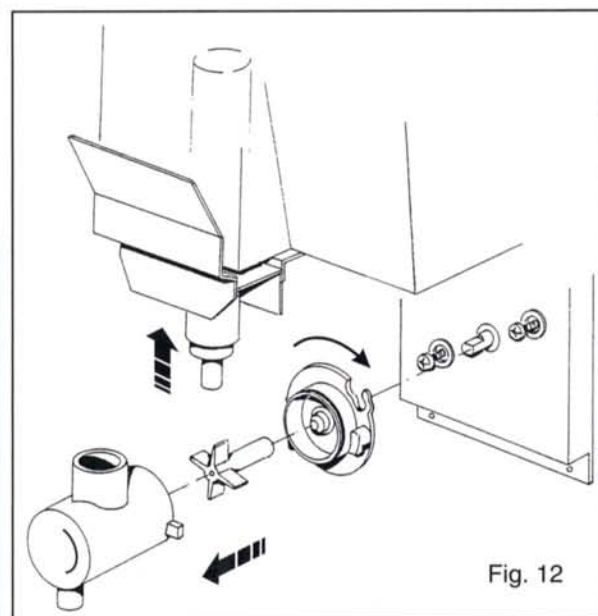
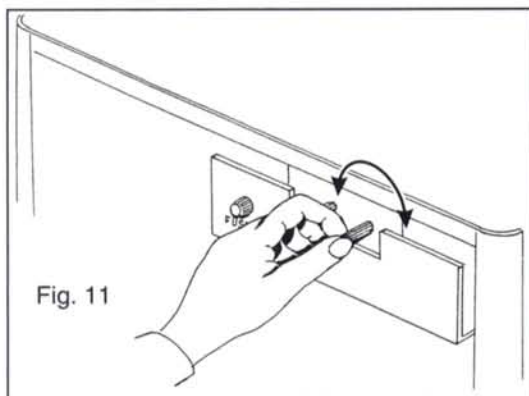
Before adjusting the RPM, always remove the power plug.

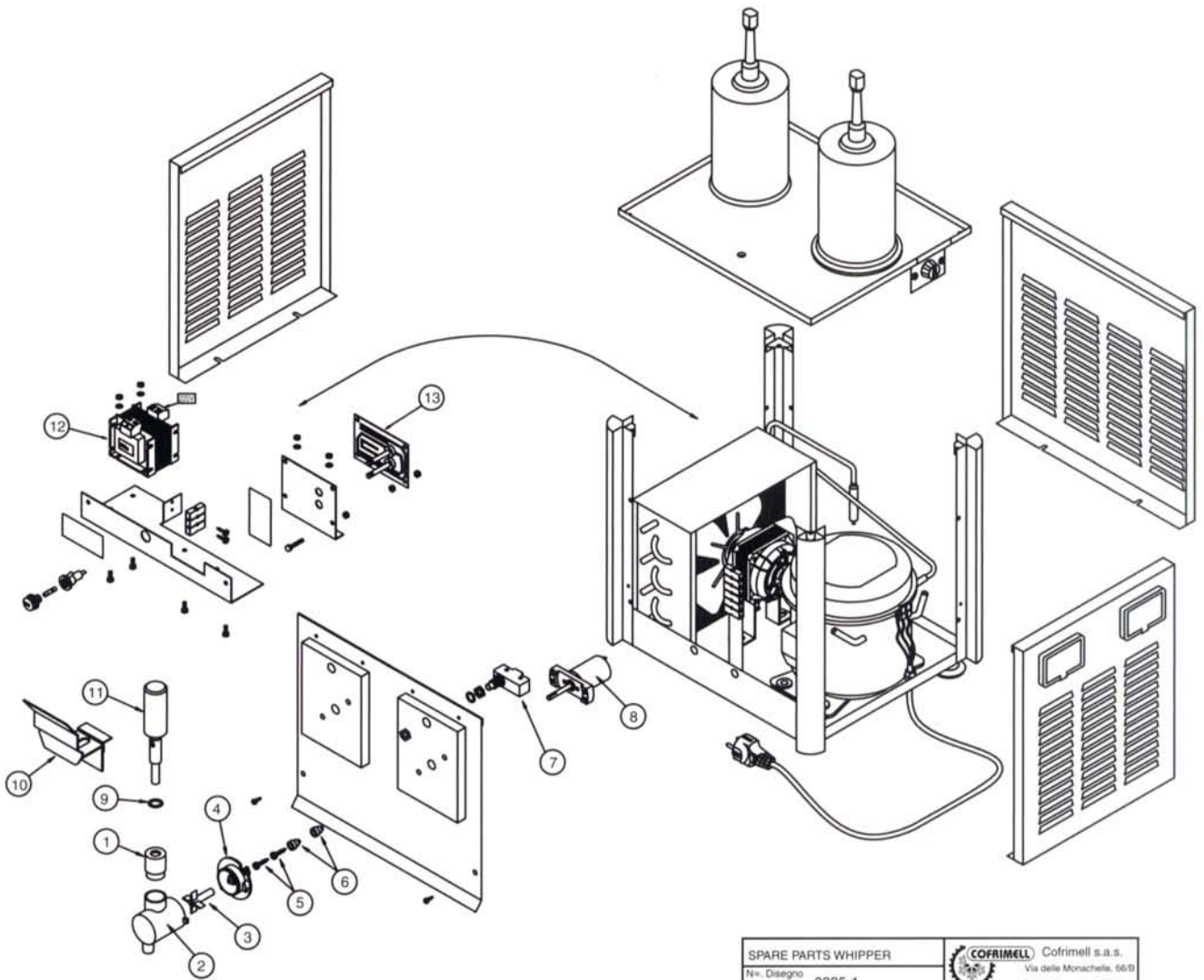
DAILY CLEANING OPERATION (Fig. 12)

For health standard and good quality of beverages, clean as often as possible. Especially items Pos. 1, 2, 3, 4 need to be washed daily in order to remove any possible residual of product.

DISASSEMBLING AND ASSEMBLING (Fig. 12)

- Disconnect the unit by removing the plug.
 - Lift up the whipping body extension (Pos. 1).
 - Turn the whipping body (Pos. 2) clockwise and pull.
 - Remove by pulling the whipping paddles (Pos. 3).
 - Turn the support (Pos. 4) clockwise and turn.
- To reassemble the unit, repeat the above operation in reverse.





SPARE PARTS WHIPPER	 Cofrimell s.a.s. Via delle Monache, 56/B 00040 Pomezia - ITALY
N.° Disegno 0335-1	

Pos.	Cod.	(I)	(GB)
		RICAMBI	SPARE PARTS
1	478	Prolunga corpo miscel.	Whipping body extension
2	477	Corpo miscelazione	Whipping body
3	473	Palette agitazione	Whipping paddles
4	474	Basetta	Support
5	483	Vite autofilettante 4 x 22 TC	Screw 4 x 22
6	476	Nottolino basetta	White plastic funnel
7	492	Pannello inox Whipper	Stainless steel whipper panel
8	475	Microswitch a pulsante	Microswitch
9	472	Motore mixer 24Vca	Whipper motor
10	491	Leva inox Whipper	Stainless steel handle
11	470	Pistone inox Whipper	Stainless steel piston
12	153	OR 13 x 4,5	O-Ring 13 x 4,5

**COLD DRINK DISPENSERS
HOT DRINK DISPENSERS
SHOW-CASE
SLUSH MACHINES**

COFRIMELL s.a.s.
00040 Pomezia - Roma (Italy)
Via Delle Monachelle, 66/B
Ph.: +39-06-91602967 r.a.
Fax: +39-06-9107060
www.cofrimell.com
e-mail: info@cofrimell.com